



Shastri
Indo-Canadian
Institute

**ANNUAL
REPORT
1990-1991**

Member Institutions:

UNIVERSITY OF ALBERTA
UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
BROCK UNIVERSITY
UNIVERSITY OF CALGARY
CARLETON UNIVERSITY
CONCORDIA UNIVERSITY
DALHOUSIE UNIVERSITY
UNIVERSITY OF MANITOBA
McGILL UNIVERSITY
McMASTER UNIVERSITY
MEMORIAL UNIVERSITY
NATIONAL LIBRARY OF CANADA
UNIVERSITY OF OTTAWA
QUEEN'S UNIVERSITY
UNIVERSITY OF REGINA
SAINT MARY'S UNIVERSITY
SIMON FRASER UNIVERSITY
UNIVERSITY OF TORONTO
UNIVERSITY OF WATERLOO
UNIVERSITY OF WESTERN ONTARIO
UNIVERSITY OF WINDSOR
YORK UNIVERSITY

HEAD OFFICE

*The University of Calgary
2500 University Drive N.W.
Calgary, Alberta T2N 1N4*

*Telephone: (403) 220-7467
Fax: (403) 289-0100
Telex: 03-821545*

Dr. Vishwas P. Govitrikar, Executive Director

OFFICE IN INDIA

*5 Bhai Vir Singh Marg
New Delhi, India 110 001*

*Telephone: 374-6417
Fax: 374-6416
Telex: 031-66683 SICI IN*

*Dr. Balbir Sahni, Resident Director
Mr. P.N. Malik, Administrative Director*



THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE

ANNUAL REPORT

1990-91

BY

DR. G.N. RAMU

PRESIDENT

SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE

THE PRESIDENT'S REPORT FOR 1990-91

I am pleased and honoured to present a report on the activities of the Shastri Institute for the year 1990-91. The dedication and hard work of previous Presidents, Resident Directors, Members of various Committees, and staff in Delhi and Calgary Offices yielded dramatic results in 1990-91. The most conspicuous of these is the inauguration of the new building by the President of India, Shri Venkataraman, on May 13, 1991. Despite the agonizing delays, the building now stands as a monumental symbol of strong and enduring academic and cultural links between Canada and India. I do not consider this edifice as just another building. To me, it rather embodies the good will and support of officials and academics in both countries.

As an organization, the Shastri Institute has been instrumental in promoting relations between Canada and India. It is on its historical strength, support from various funding agencies, and, of course, the intellectual talents of the Board of Directors the future course of this unique Institute rests. Our ability to raise funds is contingent upon innovative and imaginative programmes. This is vital because membership dues cover only a fraction of our dollar expenditures, and we have yet to tap resources from the private sector. The Institute can play a crucial role in sponsoring collaborative projects on developmental issues that can ultimately enhance the quality of life in both countries. This is not to suggest that such efforts should be at the expense of existing Programmes. Indeed, these programmes could be reinforced and expanded by virtue of any additional resources that we can accrue by innovations. It is against this background, therefore that, I shall selectively report on the activities of the Institute during 1990-91.

1.0 ONGOING PROGRAMMES

1.1 India Studies

As part of its initial mandate of promoting a greater understanding of India in Canada, this programme continues to be at the heart of the Institute. Although the Institute fosters India Studies in various ways, the Library and Fellowship Programmes remain the centrepieces. Thanks to the increased support from the Government of India, during 1990-91 the member universities received 16,093 volumes compared to 14,497 during 1989-90. With nearly completed computerization,

the Library Programme, is working very efficiently under the close scrutiny of Library Programme Advisory Committee and its energetic chair, Mr. Mark Haslett.

The Microfilm Project, with the renewal of the agreement with the National Archives of India, continues on a sound footing.

Relative to last year's competition, the Fellowship Programme attracted more graduate students. This augurs well for India Studies in Canada. By providing opportunities for young scholars to study and conduct research in India, the Institute has been able to recruit a dedicated cadre of teachers and researchers for the future. Moreover, in order to canvas more applicants from senior researchers and others, the Board's recommendation that we advertise in academic newspapers has now been carried out.

Starting as an experimental venture, the Women in Development Programme has now almost become a regular Programme and has attracted the participation of outstanding scholars. In terms of the value of the fellowship and intellectual exchanges, this is clearly one of the most prestigious programmes the Institute offers to Indian academics. During 1990-91, Drs. Govind Kelkar and Ila Joshi were the Institute's Fellows in Canada. Also, during the same period Dr. Helen Ralston and Ms Virginia Appell were awarded grants under this Programme in order to enable them carry out research in India on women in development.

The Summer Programmes in India for Canadian Students have always generated interest in India Studies. For example, the 1990 Summer Programme had 18 students from across Canada take part in activities that focused on India's developmental efforts. A number of participants, mostly women, are now planning to continue their interest in India at the graduate level.

In my opinion, the role of the Shastri Institute in promoting Indian Studies in Canada is more crucial now than it has ever been. A number of Canadian universities have had to scale down their India Studies Programme because of budgetary problems. Although the Library and Fellowship Programmes have helped to alleviate such cuts, more could be done. In this regard, the Executive Committee has recommended the following: First, that a Summer Programme be organized for 1992. Negotiations with the Youth Initiatives of CIDA have been initiated for a grant of \$80,000 toward this project. Second, that a sum of \$8,000 be allocated in 1991-92 toward bursaries

for undergraduate students majoring in India Studies. It is hoped that this will be an attractive incentive. Finally, that the 1984 Report on India Studies in Canada be updated. This would help us to assess the nature and magnitude of changes in research and teaching on India.

In addition to these measures, the India Studies Committee will be asked to study the ways in which the Institute could further India Studies Programmes on Canadian campuses.

1.2 Canadian Studies

As part of its mandate to promote the understanding of Canada in India, the Canadian Studies Programme began with modest support for two Indian academics to visit Canada under its Social Sciences and Humanities Fellowship Programme to specialize in Canadian Studies. This programme continues to draw a significant number of applicants and in 1990-91 Drs. Fakir Sahoo and Hemalata Rao were recipients of SSH Fellowships.

In recent years, however, with the assistance of funding from the Academic Relations Division of the Department of External Affairs of Canada (BKR), the Canadian Studies Programme has bloomed. During 1990-91 twenty six scholars from India received fellowships to visit Canada to pursue research and teaching related activities. For 1991-92, fellowships have been awarded to 25 scholars.

The Programme of supplying Canadian books and journals to designated universities continues to expand. Thus far over 4000 books have been sent to 23 universities in India. In addition, the Institute supported the Canadian Studies Conference in Tiruchirapalli by sponsoring a Canadian keynote speaker.

Historically, the interest in Canadian Studies among Indian academics was primarily in the area of Literature. This is no longer the case. The Canadian Studies Programme has now attracted the interest of Indian scholars in French-Canadian Studies and in social, political and economic aspects of Canada, and comparative analyses.

In 1990-91, there were three developments in the area of Canadian Studies in India that will have a lasting impact on the quality and strength of the Programme. First, with the support from BKR, a Canadian Studies Library will be established in the new building. An initial grant of \$150,000 has been received for the

year 1991-92. When opened this fall, the facility will serve Indian academics and others engaged in library research in selected disciplines on Canada. Second, BKR has also provided funds (the sum of \$50,000 for 1990-91) to support designated **Centres for Canadian Studies**. The Institute has also received \$50,000 for the year 1991-92. The main objective of this programme is to provide

resources to the Centres to improve teaching and research. Finally, it is with great pleasure that I thank the University Grants Commission of India for its generous allocation of funds for Canadian Studies in the next Five Year Plan period.

1.3 Visiting Scholars Programme

Although the exchange of scholars between Canada and India was carried out under both India and Canadian Studies Programme, it was through the **Visiting Scholar Programme A, B, and C**, that the Institute endeavoured to sponsor the exchange of senior academics in both countries. During 1990-91, Visiting Scholar-B Programme funded the following Indian academics who were invited to give lectures in member universities: Drs. Krishna Ahooja-Patel, D.P. Apte, Sudhir Kakar, S.D. Muni, Uma Chakravorty and K. Sivaraman. Under Visiting Scholar-C, the following Canadian Scholars received awards to visit Indian universities for lecture/research purposes: Drs. Sandra Djwa, Margrit Eichler, Peter Emberley and Harish Jain. We anticipate the reception of nominations for Visiting Scholar A for 1991-92.

2.0 NEW INITIATIVES/PROPOSALS

I have thus far reported on continuing programmes and new developments that affect them. I now propose to deal with the initiatives and proposals for the coming year and the future with specific reference to three projects.

2.1 The Lal Bahadur Shastri Lectures

Based on the directive given by the Board at its November 1990 meeting in Winnipeg, the Executive will recommend that the Board approve the institution of the LBS Lectures. These annual lectures are to be held alternately in India and Canada and will help promote scholarly discourse on bilateral issues.

2.2 A Conference on Canada-India Relations

In its commitment to bring together Indian and Canadian scholars (and others) for an exchange of views on matters of mutual interest, the Institute has organized a conference on Canada-India Relations in

Shimla during May 17 to 19, 1991. Over 50 participants will discuss issues that range from Canada-India diplomacy to fishing industry in Newfoundland. This event has been made possible by the generous funding of the Department of External Affairs of Canada and the hospitality of the Institute of Advanced Studies in Shimla.

2.3 Institutional Linkages Programme-A Successor

One of the stipulations of the 1989 Addendum to the Agreement between the Government of India and the Institute is the promotion of Institutional Linkages. As reported to the Board of Directors at its last meeting in Winnipeg, the Institute held intense negotiations with the representatives of CIDA and AUCC with regard to its participation in programmedevelopment and the management of ten projects linking Indian and Canadian Universities. Despite the mutual goodwill of all parties, these negotiations were fruitless and had to be abandoned in the early part of this year.

Subsequently, the officers of the Institute met with CIDA officials for discussions on a five-year project to be designed and managed by the Institute and funded by CIDA. The Canadian minister concerned, Honourable Madame Monique Landry, has approved in principle a proposal by CIDA to begin negotiations with the Shastri Institute on this matter. Later today, the Executive will bring forward its recommendations to the Board for its review and discussion.

3.0 ADMINISTRATIVE STRUCTURE

In the last two decades or so, the Institute has grown from a small organization to a large bilateral agency with numerous programmes and activities. Since the early 1970s, there has been a four-fold increase in our membership which now stands at twenty-two and our programmes too have increased. Managing such a growing Institute and its varied programmes clearly calls for professionalising and modernizing its administrative structure. These goals have been realized both in Delhi and Calgary in the following areas.

3.1 Communication and Computerization

The computerization of the Delhi and Calgary Offices is now nearly complete. Computerization has enabled the Institute to achieve efficiency and high productivity in matters of acquisition of library materials, word processing, and accounts.

With the introduction of telex and fax machines in the Delhi Office, the communication between Delhi and the

Head Office, as well as the member institutions, has become efficient, and quick. More important, this innovation has helped facilitate decision-making and smooth implementation of policies. The Executive is now exploring the possibility of linking the Delhi Office to binet so that electronic mail facility to Delhi is available to member universities and to the Head Office. In conjunction with this plan, a cost-benefit analysis for the installation of a main-frame computer in the Delhi Office will be undertaken.

3.2 Delhi Office

The Delhi Office has been extremely effective under the leadership of its current Director Dr. Bir Sahni and the management of Mr. P.N. Malik. It is nothing short of amiracle to have had the building completed and occupied in a year when it took us more than five years to get the plans approved. It is a credit to the unfailing commitment and hard work of the people in the Delhi Office.

Following the instruction given to me by the Board at its last meeting in November 1990, I am pleased to report that I succeeded in persuading Dr. Sahni to continue as the Resident Director for the year 1991-92. In having him continue, the Institute has met a condition of the Addendum that recommends that the RD serve for more than a year. Funds necessary for his release time from Concordia have been assured.

3.3 Head Office

During our two years of negotiations with CIDA/AUCC, a common complaint was that the Institute's Head Office lacked the infra-structure to manage a programme of the magnitude of Institutional Linkages. The general perception was that with the exception of one person, the Head Office really did not have a professionalised permanent staff. Successful attempts have been made to recruit and train personnel for Head Office and, more important, for the first time, a personnel policy based on University of Calgary guidelines is in place. The Office now has an Administrative Secretary, a Programme Co-ordinator for Canadian Studies, and a Receptionist-Typist. All three employees have measured up to the ever-growing demands and challenges that the activities of the Institute entail.

As directed by the Board of Directors at its November 1990 meeting in Winnipeg, a Committee to Select the Executive Director was constituted. The results of its deliberation was communicated to the Board and I am pleased to report that the Board approved the appointment

of Dr. Vishwas Govitrikar, as the Executive Director of the Institute for a renewable term of five years beginning June 17, 1991. Dr. Govitrikar brings to his position excellent qualifications and experience that will stand him and our organization in good stead. The Institute looks forward to his contributions in relation to specific programmes and planning and routine administration.

With the aforementioned changes in the administration structure, the Shastri Institute is now in the position of being able to efficiently handle existing obligations and to implement innovations.

4.0 CONCLUSION/A NOTE OF THANKS

In conclusion, I admit that I am no exception to Presidents of organizations who generally tend to be euphoric and self-congratulatory in their annual reports. But the year 1990-91 has been an unusual year for the Institute. Following its annual meeting at Simon Fraser in May of 1990, the Institute decided to undertake a stringent self-evaluation and to reflect carefully on its past and future. This was done with enthusiasm and the best interests of the Institute in mind. As a result the organization is stronger than ever. Not only are its programmes intact but expanding because new sources of funding are being tapped. Finally and to reiterate, its administrative structure is in order and professionalized. All of these changes, I submit, are clearly grounds for a sense of individual and collective pride and achievement.

These accomplishments would have been impossible had it not been for the support and goodwill of a number of individuals and organizations. The Institute receives its sense of direction and leadership from its Board of Directors, Indian Advisory Council, and the Canadian Advisory Council. Their contributions merit special recognition. In particular, Mr. Bordia's and his colleague Mr. Mankad's invaluable guidance and support are hereby acknowledged. The University Grants Commission of India, through Professor Khanna, has played a crucial role in facilitating the promotion of Canadian Studies and academic exchange. I thank the Commission and Professor Khanna. In Canada, funds are provided by the Department of External Affairs and its Academic Relations Division, and the Canadian International Development Agency. The officials of these agencies not only understand, appreciate, and value the role of the Shastri Institute in the promotion of bilateral relations but are also dedicated to strengthen it. Our dealings have always been amicable and on behalf of the Board of Directors, I thank them as well the Social Science and Humanities Council of Canada. The work of the Institute is also aided by a number of academics in India and Canada who voluntarily contribute their services and I am grateful to them. The Committees (India

Studies, Canadian Studies, Library Programme, and Fellowship) play a critical role in the implementation of the policies set by the Board and my special thanks are due to these Committees and their chairpersons: Dr. Ashok Kapur, Dr. Cecil Abrahams, Mr. Mark Haslett, and Dr. Narendra Wagle.

Personally, I have benefitted from the wise counsel and guidance from the members of the Executive Committee (Professors Bill Carment, Ned Franks, and John Wood), Resident Director Bir Sahni, and Mr. John Hadwen, Chair of the Canadian Advisory Council. Also, the staff in the Calgary and Delhi Office have been efficient and prompt. I am indebted to them.

In closing, I can only repeat the statement made by my predecessor, Dr. Ratna Ghosh, in her last Annual Report: "The solid achievements of the past few years provide the foundation to build an exciting and dynamic future for the Institute, a future which not only meets these challenges but thrives on them".

May 15, 1991
New Delhi

G.N. Ramu
President

APPENDIX I

BOARD OF DIRECTORS 1990-91

PAST PRESIDENT	Dr. Ratna Ghosh McGill University
PRESIDENT	Dr. G.N. Ramu University of Manitoba
SECRETARY	Dr. John R. Wood University of British Columbia
TREASURER	Dr. D.W. Carment McMaster University
RESIDENT DIRECTOR	Dr. B.S. Sahni Concordia University
EXECUTIVE DIRECTOR	Vacant

Mr. G.N. Mehra
Indian High Commissioner
to Canada

Dr. F.C. Khanna
University of Alberta

Dr. John R. Wood
University of British Columbia

Dr. Cecil Abrahams
Brock University

Dr. Ronald Neufeldt
University of Calgary

Dr. Mary Jane Edwards
Carleton University

Dr. John Hill
Concordia University

Dr. O.P. Kamra
Dalhousie University

Miss Hope Clement
National Library of
Canada

Dr. Vern Krishna
University of Ottawa

Dr. C.E.S. Franks
Queen's University

Dr. Leona Anderson
University of Regina

Dr. Helen Ralston
Saint Mary's University

Dr. H.J.M. Johnston
Simon Fraser University

Dr. Milton Israel
University of Toronto

Dr. Ashok Kapur
University of Waterloo

APPENDIX I (con't)

BOARD OF DIRECTORS
1990-91

Dr. Ram Tiwari
University of Manitoba

Dr. Mahesh Mehta
University of Windsor

Dr. R. Andersen
Memorial University

Dr. R. Thakkar
York University

Dr. Donald Attwood
McGill University

Mr. Mark Haslett
Chairperson, Library
Committee

Dr. Carole Farber
University of Western
Ontario

APPENDIX II

ADVISORY COUNCIL
CANADA

Rt. Hon. Roland Michener
(Honorary President),
Toronto, Ontario

Mr. John Hadwen
(Chairperson)
Ottawa, Ontario

Mr. G.N. Mehra
Indian High Commissioner
to Canada
Ottawa, Ontario

Dr. G.N. Ramu
Winnipeg, Manitoba

Dr. Ratna Ghosh
Montreal, Quebec

Mr. Steven Roessler
Ottawa, Ontario

Mr. Jean Ares
Ottawa, Ontario

Mrs. Sonja Bata
Don Mills, Ontario

Mr. Peter Haines
Ottawa, Ontario

Mr. David Hopper
Washington, DC

Mr. Charles Lussier
Vanier, Ontario

Mr. Geoffrey Pearson
Ottawa, Ontario

Mr. Glenn Ross
Ottawa, Ontario

Mr. Eric Trigg
Montreal, Quebec

Mr. Bruce Williams
Ottawa, Ontario

APPENDIX II

ADVISORY COUNCIL
INDIA

Mr. Anil Bordia (Chairperson)
Secretary, Department of Education
Ministry of Human Resource Development
Shastri Bhavan, New Delhi 110001

Mr. James G. Harris
High Commissioner for Canada
in India
Shanti Path, Chanakayapuri
New Delhi, 110021

Prof. S.K. Khanna
Secretary
University Grants Commission
Bahadur Shah Zafar Marg
New Delhi, 110002

Dr. Vanaja Iyengar
Flat 110
Amrit Apartments
Kapadia Lane
Somajiguda
Hyderabad, 500482

Mr. S.G. Mankad
Joint Secretary (U)
Department of Education
Ministry of Human Resource
Development
Shastri Bhavan,
New Delhi 11001

Dr. M. Malla Reddy
Hon. Director
Department of Non-Formal
Adult Continuing Education
Hyderabad, 500007

Mr. P.K. Singh
Joint Secretary (AMS)
Ministry of External Affairs,
South Block
New Delhi, 110001

Prof. P.K. Sahu
Professor and Head
Department of Commerce
and Management Studies
Berhampur University
Berhampur, 760007

Dr. Balbir S. Sahni
Resident Director
Shastri Indo-Canadian Institute
5 Bhai Veer Singh Marg
New Delhi 110001

Dr. Karuna Chanana Ahmad
Associate Professor
Zakir Hussain Centre for
Educational Studies
Jawaharlal Nehru University
New Mehrauli Road
New Delhi, 110067

APPENDIX III

SHASTRI FELLOWS AND THEIR RESEARCH TOPICS 1991-92

LONG TERM FACULTY RESEARCH FELLOWSHIPS

Chaudhuri, Dr. B., Department of English, Concordia College, Edmonton. "Periodicals in Victorian India: 1830-1914".

Patel, Dr. P.G., Department of Linguistics, University of Ottawa. "Literacy in Ancient India: Relevance to Current Theory and Conditions".

SHORT TERM FACULTY RESEARCH FELLOWSHIPS

Bubenik, Dr. V.M., Department of Linguistics, Memorial University of Newfoundland. "Morphological and Syntactic Change During the Late Middle Indo-Aryan Period".

Kapur, Dr. A., Department of Political Science, University of Waterloo. "Nehru's Foreign Policy Model with Special Emphasis on South Asian Regionalism".

Lehmann, Dr. F.L., Department of History, University of British Columbia. "History of Technology Transfer: Mechanical Engineering and Indian Railways".

APPENDIX III (con't)

SHASTRI FELLOWS AND THEIR RESEARCH TOPICS
1991-92

LONG TERM STUDENT RESEARCH FELLOWSHIPS

Cadieux, Mr. R.D., (PhD., Department of Anthropology, York University). "World Master: Three Generations of Guru/Disciple Relationships at a Lingayat Monastery".

Dold, Ms P.A., (PhD., Religious Studies, McMaster University). "Contextual Research for a Translation and Analysis of the Mahabhagavata (upa) Purana".

MacPhail, Mr. R.D., (PhD., School of Graduate Studies, McMaster University). "Velankanni: Hindus in Christian Pilgrimage".

Nadarajah, Mr. R., (PhD., South Asian Studies, University of Toronto). "Lineage and State: The Nalikotti Silavar 1801 - 1930".

Srivastava, Ms A.D., (PhD., Anthropology and Sociology, University of British Columbia). "Zoological Gardens and Wildlife Reserves in India: A Cultural and Historical Perspective".

LONG TERM STUDENT LANGUAGE TRAINING FELLOWSHIPS

Fern, Mr. D.J., (PhD., Department of Oriental Studies, University of Pennsylvania). To attain greater fluency in Tamil.

Khosla, Ms D., (MA, Department of Political Science, University of British Columbia). To enhance Hindi language skills.

APPENDIX III

SHASTRI FELLOWS AND THEIR RESEARCH TOPICS 1991-92

LONG TERM SENIOR PERFORMING ARTS FELLOWSHIPS

Villeneuve, Mr. B., (Performer and Dance Teacher). "Return to India".

SHORT TERM SENIOR PERFORMING ARTS FELLOWSHIPS

Mehndiratta, Ms A.S., (Performer and Dance Teacher). "Lessons in Indian Classical Dance - Kathak: Preparation of Video Programs".
(Fellowship postponed 1992-93)

APPENDIX IV

VISITING SCHOLAR PROGRAMME

The following Indian scholars visited Canada during the past academic year under the Institute's Visiting Scholar Programme, Part B:

Professor D.P. Apte	Gokhale Institute of Politics and Economics, Pune, India
---------------------	---

Lectured on "Cooperative and Private Dairies in Rural Development in Western India" at McGill University.

Professor S. Kakar	Gave a lecture at McGill University
--------------------	--

Professor K. Sivaraman	Professor of Hindu Studies Concordia University
------------------------	--

Chaired a Symposium: "Perspectives on Hindu Ethics in a Changing World"

Dr. Krishna Ahooja-Patel	Nancy Rowell Jackman Chair in Women's Studies, Mount Saint Vincent University
--------------------------	---

Gave a lecture at McGill University

Dr. S.D. Muni	Addressed a seminar on
---------------	------------------------

"The Third World After the Cold War" arranged by the Dept. of Political Science and the Committee on Asian Studies at Carleton University.

Dr. Uma Chakravorty	Delhi University
---------------------	------------------

Gave a lecture at McGill University

APPENDIX V

SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES SCHOLARS

Social Sciences fellowships during the past academic year:

Sahoo, Dr. Fakir M.,	Centre of Advanced Study in Psychology, Utkal University Bhubaneswar, India
----------------------	---

"Studies of Cultural Pluralism: Implications for Group
Relations in India".

Affiliation with Queen's University.

Rao, Dr. Hemlata,	Institute for Social and Economic Change, Bangalore
-------------------	--

Affiliation with York University

APPENDIX VI

DEVELOPMENT STUDIES FELLOWSHIPS (Focus on Women in Development)

Joshi, Dr. Ila Subhash

Gujarat University
Development communication

RESEARCH:

"Strategy, Personality and
Social Variables in 3X3 non-
zero-sum game".

LECTURE TOPICS:

1. Indian Television
2. Use of traditional media
for development
3. Women's organizations
4. Higher education for women
5. Theatre & Women
6. A feminist perspective in
community psychology
7. Role of women in consumer
protection movement.

AFFILIATION:

Simon Fraser University

APPENDIX VI

DEVELOPMENT STUDIES FELLOWSHIPS (con't) (Focus on Women in Development)

Kelkar, Dr. Govind

Nehru Memorial Museum and
Library, Teen Murti House
New Delhi

LECTURE TOPICS:

1. Last fifteen years of women's movement in India
2. Women & Development India, a critique of National Perspective Plan & Shramshakti
3. Violence against women, role of family and state
4. Women and peasant movements in Bihar, India
5. Women & Land rights in Govt. NGO perspectives and efforts
6. Women, land & forest with special reference to Jharkhand region
7. Issues of feminism in India
8. Women and development programs in India & China
9. Women & rural economic reforms in China

AFFILIATION:

Centre for Women's Studies in
Education, Ontario Institute
for Studies in Education

APPENDIX VI (con't)

CANADIAN STUDIES
DEVELOPMENT STUDIES FELLOWSHIPS
(Focus on Women in Development)

The following Canadian scholars visited India during the past academic year under the above programme:

Ralston, Dr. Helen (Professor) Dept. of Sociology
Saint Mary's University

Topic: "Work and the Empowerment of Women"

Appell, Ms Virginia (Graduate Student) Dept. of
Anthropology & Sociology
University of British Columbia

Topic: "New Models of Development for Women"

APPENDIX VII

CANADIAN STUDIES FACULTY RESEARCH, FACULTY ENRICHMENT DOCTORAL FELLOWSHIPS

FACULTY RESEARCH

Dr. Jameela Begum University of Kerala

Topic: "Reality and Pastoral Myth in the Works of Sinclair Ross"

University visited: York

Dr. K.M. Chandar University of Mysore

Topic: "The Canadian Critical Tradition: Towards a New Code of Aesthetics"

Universities visited: York, Toronto, Waterloo, Ottawa, Brock

Dr. N.K. Jain University of Delhi

Topic: "A Study of the Effectiveness of Teaching Materials for Distance Learners in Canada"

Universities visited: Waterloo, Athabasca, British Columbia, Simon Fraser

Dr. Suman Khanna University of Delhi

Topic: "Interaction and Collaboration Possibilities between Greenpeace (Canada) and Similar Popular Movements (India)"

Universities visited: Brock, McGill, York

Dr. Mahendra Kumar University of Delhi

Topic: "Canadian Perspectives on Peace Studies"

University visited: Calgary, Alberta

APPENDIX VII (con't)

CANADIAN STUDIES
FACULTY RESEARCH, FACULTY ENRICHMENT
DOCTORAL FELLOWSHIPS

Dr. Malashri Lal University of Delhi
Topic: "Narrative Strategies as Feminist Critique"
University visited: York

Dr. A.S. Narang University of Delhi
Topic: "Dynamics of Federalism in Canada: Recent Trends
 and Politics"
Universities visited: Brock, Toronto

Dr. Sudha P. Pandya M.S. University of Baroda
Topic: "Immigrant Writing in Canada: The South-Asian
 Experience"
Universities visited: York, Toronto

Dr. M. Govinda Rao National Institute of Public Finance
 and Policy
Topic: "Resolving Fiscal Imbalances in Canadian Federalism
 - Its Lessons for India"
University visited: Toronto

Dr. J. Mahender Reddy Osmania University
Topic: "Canadian Foreign Investment in India:
 Opportunities and Constraints"
University visited: Ottawa

APPENDIX VII (con't)

CANADIAN STUDIES
FACULTY RESEARCH, FACULTY ENRICHMENT
DOCTORAL FELLOWSHIPS

-
- Dr. Madan M. Sankhdher University of Delhi
- Topic: "Identification of Crises in Welfare States: UK, Canada and Norway"
- Universities visited: Queen's, Concordia, York, Toronto
-
- Dr. Maya Shah M.S. University of Baroda
- Topic: "Economics of Investment in Educationally Disadvantaged Students - A Case Study of Immigrants in Canada"
- Universities visited: Simon Fraser, Toronto
-
- Dr. Ram R. Subramanian Institute of Defence Studies and Analysis
- Topic: "Indo-Canadian Relations: the Strategic Interface"
- Universities visited: Ottawa, Carleton, Calgary, British Columbia, Simon Fraser
-
- Dr. Anirudh P. Trivedi University of Roorkee
- Topic: "Writing in Colonial Space: Poetry of Dennis Lee and R. Parthasarthy"
- Universities visited: York, Toronto, British Columbia, Calgary, Ottawa
-

APPENDIX VII (con't)

CANADIAN STUDIES
FACULTY RESEARCH, FACULTY ENRICHMENT
DOCTORAL FELLOWSHIPS

FACULTY ENRICHMENT

Dr. P.A. Abraham C.U. Shah Arts College

Topic: "A Critical Study of the American Short Story of the Twenties with special reference to Sherwood Anderson"

Universities visited: Western Ontario, Toronto

Dr. R.H. Dholakia Indian Institute of Management

Topic: "Urban Development Policy and Perspectives"

Universities visited: Winnipeg, British Columbia, Toronto

Dr. Nalini Jain University of Delhi

Topic: "Canadian Women Writers"

Universities visited: York, Toronto
(Fellowship postponed from 1989/90)

Dr. K. Madavane Jawaharlal Nehru University

Topic: "French-Canadian Studies"

Universities visited: Concordia, Ottawa, Toronto, York

Dr. K.S. Mathew Pondicherry University

Topic: "Canadian History"

Universities visited: Ottawa, Memorial, McGill

APPENDIX VII (con't)

CANADIAN STUDIES
FACULTY RESEARCH, FACULTY ENRICHMENT
DOCTORAL FELLOWSHIPS

Dr. N. Ramachandran Nair University of Calicut

Topic: "Commonwealth Literature"

Universities visited: Guelph, Toronto, York

Dr. Vijay L. Pandit University of Delhi

Topic: "Canadian Government and Politics"

Universities visited: McGill, Concordia, Toronto, York,
Queen's

Dr. Ram Rattan University of Delhi

Topic: "Canadian Government and Politics"

Universities visited: Carleton, Concordia, York

Dr. Closepet N. Srinath Bangalore University

Topic: "Canadian Literature"

Universities visited: Brock, Guelph, York, Carleton,
Toronto

Dr. Om P. Juneja M.S. University of Baroda

Topic: "Canadian Studies"

Universities visited: York, Toronto, Manitoba, Alberta,
British Columbia, Simon Fraser

APPENDIX VII (con't)

CANADIAN STUDIES
FACULTY RESEARCH, FACULTY ENRICHMENT
DOCTORAL FELLOWSHIPS

DOCTORAL FELLOWSHIPS

Ms Anjali Bhelande SNTD Women's University

Topic: "An Analysis of Ethel Wilson's works from the point of view of Indian Philosophical thought with special reference to the theory of 'Trigunas'"

Universities visited: Simon Fraser, University of British Columbia

Mr. Vimal Dhawan University of Delhi

Topic: "The Novels of Sara Jeanette Duncan: A Study in Double Vision"

University visited: York

Mr. D.K. Sharma University of Rajasthan

Topic: "Center-State Relations in India and Canada - A Comparative Study with special reference to executive relations"

University visited: Queen's

CANADIAN STUDIES VISITING LECTURER PROGRAMME

Dr. Elliott Tepper was invited to participate at the VII International Seminar on Canadian Studies in Tiruchirapalli in January 1991 and delivered the keynote address on "Stretching the Mosaic: Immigration and the New Dimensions of Pluralism in Canada". Dr. Tepper also visited Hyderabad and delivered lectures at Osmania University.

APPENDIX VIII

ANNUAL REPORT Shastri Library Programme Advisory Committee 1990-1991

The Shastri Library Programme is now in a mature and stable state. Sometime in the coming year, the 400,000th book will be shipped off to Canada. In the last few years, there have been several noteworthy accomplishments: surveys of collections and user needs have been conducted; the firm order function in the Delhi Office has been automated, providing member libraries with more accurate encumbered figures as well as regular updates on the status of orders; new arrangements among the National Library of Canada, the University of Toronto Library, and the Calgary Office have been made for the housing and loaning of Shastri microfilm; and various budgetary initiatives have been introduced.

At the beginning of the new 1989-1994 grant period, the Library Programme was provided with a significant increase in funds. It must be remembered however that this was merely a matter of catch-up. Without such an increase the ability of the Resource Libraries to meet their collecting needs would have been greatly jeopardized. We are now into the third year of the current five year grant period, and it is with regret that we must report that the strength of the Library materials budget is in jeopardy. If the budget increase for fiscal year 1991-1992 is only 13%, the real "buying power" of the budget will have been decreased since the inflation price of books is estimated to be at least 15% and binding and shipping costs have just been increased by about 30% and 20% respectively. Without annual budget increases which at least match these other increased costs, the Institute will be unable to carry out its goal of, as stated in the latest "Addendum", the "Continuance and expansion of existing programme of acquisition of books for libraries in member institutions in Canada" (item B(vi)).

APPENDIX VIII (con't)

Shastri Library Programme Advisory Committee
1990-1991

In 1991-1992:

- i) the full Library Programme Advisory Committee will meet in the Fall;
- ii) the revised "Shastri Order Procedures" document will be distributed to all member libraries;
- iii) the applicability of the Canadian Goods and Services Tax on Shastri shipments will need to be clarified;
- iv) a proposal to produce a second edition of an earlier Serials List will be reviewed; and, of course,
- v) the status of the budget will be closely monitored.

K. Mark Haslett
Chair, LPAC (3/v/91)

APPENDIX IX

SUMMER PROGRAMME IN INDIA

1990

The 1990 Summer Programme in India for Canadian students was one of the many that the Shastri Indo-Canadian Institute (SICI) has organized in the past. The theme of the 1990 Programme was India as a Development Model. Eighteen Canadian students (15 women and 3 men) and a Programme Director travelled in India on a six-week study tour so as to familiarize themselves with the developmental programmes. The Programme had many dimensions. First, eminent Indian scholars and experts provided introduction to India's developmental programmes. Including orientation the participants attended forty-one lectures/seminars/discussion sessions. Second, participants visited 22 developmental projects of which some were funded by Canadian agencies. Third, the participants actually engaged in 'hands-on' tasks in selected projects. Finally, some twenty-six cultural programs arranged for them in various regions of the country provided a total immersion into India's cultural and economic settings.

Since their return, many participants have discussed their experiences with their class-mates and other groups. Many of them are encouraged to further their interests and commitment to developmental issues and Canada's participation in the assistance given to developing economies.

APPENDIX IX (con't)

List of Participants

Ms Barbara Boettcher	B.A. Religious Studies University of Calgary
Ms Fern Brunger	Ph.D. Anthropology McGill University
Ms Jennifer Fisher	M.A. Media Studies Concordia University
Ms Carissa Hickling	B.A. History & Political Science University of Manitoba
Mrs. Sandra Holmes	B.A. Communications & Development Studies University of Calgary
Ms Rashna Kanany	B.A. Development Studies University of Calgary
Mrs. Zain Kassam-Hann	Ph.D. Religious Studies McGill University
Mr. Matthew Kelly	M.A. Religious Studies University of Windsor
Mr. Jack Laughlin	B.A. Philosophy University of Regina
Ms Tazim Mawji	B.A. International Relations University of British Columbia
Mr. Sushil Mittal	B.A. Anthropology McGill University
Ms Lisa Munroe	B.A. English/History/Anthropology Red Deer College
Ms Kamala Nayar	B.A. Religious Studies McGill University
Ms Shanon Parry	B.A. Religious Studies University of Calgary
Ms Susan Pepper	B.A. Religious Studies University of Calgary
Ms Maureen Rice	M.A. Political Science University of Waterloo

APPENDIX IX

List of Participants (con't)

Ms Della Sandness	B.A. Religious Studies University of Regina
Ms Sajida Shroff	B.A. History/Asian Studies University of British Columbia

APPENDIX X

PRIVATE SECTOR SUPPORT 1990-91 MEMBERS

Ayling, Dr. Ronald	Edmonton, Alberta
Baine, Dr. David	Edmonton, Alberta
Bridge, Ms K.	Victoria, British Columbia
Brock, Mr. Peter	Toronto, Ontario
Burra, Dr. Prakash	Kingston, Ontario
Caron, Mr. Fernand	Sainte-Foy, Quebec
Chari, Dr. V.K.	Ottawa, Ontario
Dave, Mr. Kantilal	Calgary, Alberta
Draper, Dr. James	Toronto, Ontario
Ellis, Dr. C. Douglas	Montreal, Quebec
Fenger, Ms Anne Marie	Vancouver, British Columbia
Fisher, Dr. James	North York, Ontario
Francis, Dr. A.D.	Windsor, Ontario
Garg, Dr. A.K.	Belcarra, British Columbia
Gerow, Dr. Edwin	Portland, Oregon
Gupta, H.N.	Regina, Saskatchewan
Harris, R. Cole	Vancouver, British Columbia
Henderson, Ms Taimi	Scarborough, Ontario
Imbert, Dr. Patrick	Ottawa, Ontario
Jaenen, Dr. C.J.	Ottawa, Ontario
Kher, Dr. I.N.	Calgary, Alberta
Lefebvre, Dr. & Mrs.	North York, Ontario
Lehmann, Dr. Fritz	Vancouver, British Columbia
Lehrman, Dr. Jonas	Winnipeg, Manitoba
McConnell, Mr. Grant D.	Quebec City, Quebec
McLane, Dr. John R.	Evanston, Illinois
McMahan, Garry	Ottawa, Ontario
McManus, Maureen	
Mehta, Dr. Mahesh	Windsor, Ontario
Mishra, Mr. N. Deo	Calgary, Alberta
Nash, Dr. Alan	Montreal, Quebec
Neufeldt, Dr. Ronald	Calgary, Alberta
Nishimura, Dr. A.	Calgary, Alberta
Patel, Dr. P.G.	Ottawa, Ontario
Ralston, Dr. Helen	Halifax, Nova Scotia
Ravindra, Rave	Halifax, Nova Scotia
Ross, Dr. Aileen D.	Cote St. Luc, Quebec
Sharma, Dr. S.P.	Saskatoon, Saskatchewan
Spoerel, Ms Christine	London, Ontario
Sullivan, Dr. Rosemary	Toronto, Ontario
Sutherland, Dr. Blake	Montreal, Quebec
Tapryal, Dr. & Mrs.	Calgary, Alberta
Thompson, Dr. A.F.	Waterloo, Ontario
Wilkinson, Dr. Shelagh	North York, Ontario
Eliseo Temprano Architect Inc.	
Port Perry Counselling Services	

APPENDIX X (con't)

PRIVATE SECTOR SUPPORT 1990-91 SPONSORS

Bata International Centre
Delion, Mrs. Carlita
Dhruvarjan, Dr. Raj
Furber, Dr. Holden
Hansen, Ms Kathryn
Harnetty, Dr. P. & Mrs.
Hyne, Dr. James B.
Inst. of Asian Research
Maidoo, Dr. J.
Mathur, P.S. Prof. Corp.
Maybee, Mr. J.
Nair, Dr. N.P.V.
O'Connell, Dr. J.T.
Pal, Dr. P.
Pankratz, Prof. James
Pannu, Prof. R.S.
Reid, Dr. Escott
Sahni, Dr. & Mrs. Balbir
Sprung, Prof. G.M.C.
Trigg, Mr. Eric A.
Verney, Prof. D.
Watson, Dr. Cecily

Don Mills, Ontario
Ottawa, Ontario
Winnipeg, Manitoba
Concord, Massachusetts
Vancouver, British Columbia
Vancouver, British Columbia
Calgary, Alberta
UBC, Vancouver, BC
Waterloo, Ontario
Calgary, Alberta
Ottawa, Ontario
Brossard, Quebec
Toronto, Ontario
Los Angeles, California
Winnipeg, Manitoba
Edmonton, Alberta
Ste. Cecile de Masham, PQ
New Delhi, India
Apsley, Ontario
Montreal, Quebec
North York, Ontario
Toronto, Ontario

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
(Incorporated under the laws of Canada)

1991

1991

1991

1991

1991

1991

1991

1991

1991

1991

1991

1991

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
(Incorporated under the laws of Canada)

CANADIAN BRANCH

FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED

MARCH 31, 1991

1991

1991

1991

1991

AUDITOR'S REPORT

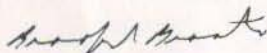
To the Members of
The Shastri Indo-Canadian Institute

I have audited the balance sheet of the Canadian Branch of The Shastri Indo-Canadian Institute as at March 31, 1991, the statement of revenue and expenditures and unappropriated surplus, and the statement of reserves for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Institute's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Canadian Branch of the Institute as at March 31, 1991 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Calgary, Alberta
April 24th, 1991



Bradford D. Braaten, CA
Manager, Internal Audit
The University of Calgary

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
 (Incorporated under the laws of Canada)
 CANADIAN BRANCH
 BALANCE SHEET
 AS AT MARCH 31

	1991	1990
ASSETS		
Current		
Cash	\$ 15,158	\$ 39,995
Term deposits	177,700	393,790
Receivables - programme	153,188	3,067
- interest	1,655	2,650
- membership fees	1,260	-
- GST	567	-
Prepaid Expenses	11,328	-
	<u>\$ 360,856</u>	<u>\$ 439,502</u>
LIABILITIES AND EQUITY		
Current		
Accounts Payable	\$ 46,337	\$ 5,951
Contingent Liability (Note #6)		
Deferred Revenue	238,535	238,510
Project Funds		
India Building Fund (Note #3)	14,704	145,950
Equity		
Unappropriated surplus (Statement #2)	42,780	30,591
Reserves (Statement #3)	18,500	18,500
	<u>61,280</u>	<u>49,091</u>
	<u>\$ 360,856</u>	<u>\$ 439,502</u>

SIGNED ON BEHALF OF THE BOARD

[Signature] President

[Signature] Treasurer

(The accompanying notes are an integral part of the financial statements.)

STATEMENT #2

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
(Incorporated under the laws of Canada)
CANADIAN BRANCH
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES
AND UNAPPROPRIATED SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31

	1991	1990
REVENUE		
<u>General Operating</u>		
Membership and library fees	\$ 105,000	\$ 105,000
Government of Canada		
Social Sciences & Humanities		
Research Council of Canada	75,000	75,000
Interest income	33,076	15,392
Private Sector - Memberships and sponsors	4,360	2,659
University of Calgary - Administrative assistance	3,000	3,000
	<u>220,436</u>	<u>201,051</u>
<u>Programme</u>		
Regular (Schedule III)	296,314	201,427
Special (Schedule I)	<u>250,357</u>	<u>22,525</u>
	<u>546,671</u>	<u>223,952</u>
Total Revenue	<u>767,107</u>	<u>425,003</u>
EXPENDITURES		
<u>General Operating (Schedule II)</u>		
Salaries and employee benefits	66,197	71,202
Travel and meeting costs	73,684	71,619
Office expenses	54,944	51,624
Resident Director	<u>13,469</u>	<u>18,480</u>
	<u>208,294</u>	<u>212,925</u>
<u>Programme</u>		
Regular (Schedule III)	296,314	201,427
Special (Schedule I)	<u>250,310</u>	<u>22,525</u>
	<u>546,624</u>	<u>223,952</u>
Total Expenditures	<u>754,918</u>	<u>436,877</u>
NET REVENUE (EXPENDITURES)	12,189	(11,874)
Transfer From Reserves (Statement #3)	-	3,805
Transfer To Reserves (Statement #3)	-	(500)
UNAPPROPRIATED SURPLUS - BEGINNING OF YEAR	<u>30,591</u>	<u>39,160</u>
UNAPPROPRIATED SURPLUS - END OF YEAR (Statement #1)	\$ <u>42,780</u>	\$ <u>30,591</u>

(The accompanying notes are an integral part of the financial statements.)

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
(Incorporated under the laws of Canada)
CANADIAN BRANCH
STATEMENT OF RESERVES
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31

	Balance, Beginning of Year	Unappropriated Surplus		Balance, End of Year
		Transfers from	Transfers to	
<u>1991</u>				
Summer Programme	\$ <u>18,500</u>	\$ -	\$ -	\$ <u>18,500</u>
<u>1990</u>				
Summer Programme	\$ 18,000	\$ 500	\$ -	\$ 18,500
Delhi Office Position	<u>3,805</u>	-	(3,805)	-
Total	\$ <u>21,805</u>	\$ <u>500</u>	\$ <u>(3,805)</u>	\$ <u>18,500</u>

(The accompanying notes are an integral part of the financial statements.)

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
CANADIAN BRANCH
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS (con't)
MARCH 31, 1991

3. Project Funds - India Building Fund

During 1983, the Canadian International Development Agency (CIDA) committed to the contribution of \$150,000 towards building an office premise in Delhi plus \$15,000 for administrative costs of the project. During the year ended March 31, 1988, the Canadian Government agreed to contribute a further \$9,400 to cover the cost of inflation. As at March 31, 1991, the Institute has received \$100,000 of the building grant and has accrued \$3,067 of the administrative grant.

Funds advanced from CIDA for construction of the Indian office are held by the Canadian Branch of the Institute until transferred to India. These funds are invested in short-term deposits, and interest earned on these investments is credited to the project fund, and is not considered revenue of the Institute until it is transferred to India. A summary of transactions in this account is as follows.

	<u>1991</u>	<u>1990</u>
Advanced from CIDA, 1983-84	\$ 100,000	\$ 100,000
Add accumulated interest earned in prior years	60,654	46,138
Interest earned during the year	<u>16,668</u>	<u>14,516</u>
Total before transfers	177,322	160,654
Less transferred to India in previous years	(14,704)	(14,704)
Transferred during the year	<u>(147,914)</u>	<u>-</u>
Year end balance, India Building Fund	\$ <u>14,704</u>	\$ <u>145,950</u>

Construction of the building commenced in late March 1990, and at March 31, 1991 is nearly complete. During 1991, funds totalling \$147,914 were transferred to India to cover the cost of the construction incurred during the year. The building is expected to be completed by May, 1991 at which time the remaining funds will be transferred to India to cover any additional construction costs.

4. Costs Borne by the University of Calgary

An agreement between The University of Calgary and the Institute, effective June 16, 1987 and expiring June 15, 1992, provides for the University to supply office space, janitorial services, heat, utilities, storage of archives, plus some office and financial services. The rental is established at a nominal rate of one dollar per year and no provision for the estimated or actual value flowing from this agreement is reflected in the financial statements.

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
CANADIAN BRANCH
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
MARCH 31, 1991

1. Significant Accounting Policies

a) Accounting for Accruals

Financial statements of the Institute are presented in accordance with generally accepted accounting principles, and follow the accrual method of accounting.

b) Revenue and Expenditure Classification

Revenues are received either for restricted purposes or are received for general operations of the Institute. Revenue that is received for general operations is classified as general operating revenue. Revenue that is received for a restricted purpose is classified as programme revenue.

When an amount is received for a restricted purpose, it is not recognized as revenue until the time the allowable programme costs are incurred. This accounting practice provides for a matching of revenue and expenditures. Restricted purpose funds on hand at year end are reflected as deferred revenue or project funds, and will be taken into revenue in subsequent accounting periods when the expenditures are incurred. Interest revenue earned on project funds are credited directly to the project funds balance and is not considered revenue of the Institute until project funds are disbursed.

Revenue and expenditures are reported on a programme by programme basis. Administrative costs which are not specifically funded from programme revenue are recorded as general operating expenditures.

c) Fixed Assets

Fixed assets are expensed in the year of acquisition. During the year ended March 31, 1991 the Institute acquired assets totalling \$1,177.

d) Changes in Financial Position

A statement of changes in financial position is not provided, as disclosure in these financial statements is considered to be adequate.

2. Reserves

The reserve of \$18,500 for the Summer Programme was not used to fund the 1990 Summer Programme in India as sufficient funding was received from other sources. The reserve will be used for future Summer Programmes as the need arises.

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
CANADIAN BRANCH
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS (con't)
MARCH 31, 1991

3. Project Funds - India Building Fund

During 1983, the Canadian International Development Agency (CIDA) committed to the contribution of \$150,000 towards building an office premise in Delhi plus \$15,000 for administrative costs of the project. During the year ended March 31, 1988, the Canadian Government agreed to contribute a further \$9,400 to cover the cost of inflation. As at March 31, 1991, the Institute has received \$100,000 of the building grant and has accrued \$3,067 of the administrative grant.

Funds advanced from CIDA for construction of the Indian office are held by the Canadian Branch of the Institute until transferred to India. These funds are invested in short-term deposits, and interest earned on these investments is credited to the project fund, and is not considered revenue of the Institute until it is transferred to India. A summary of transactions in this account is as follows.

	<u>1991</u>	<u>1990</u>
Advanced from CIDA, 1983-84	\$ 100,000	\$ 100,000
Add accumulated interest earned in prior years	60,654	46,138
Interest earned during the year	<u>16,668</u>	<u>14,516</u>
Total before transfers	177,322	160,654
Less transferred to India in previous years	(14,704)	(14,704)
Transferred during the year	<u>(147,914)</u>	<u>-</u>
Year end balance, India Building Fund	\$ <u>14,704</u>	\$ <u>145,950</u>

Construction of the building commenced in late March 1990, and at March 31, 1991 is nearly complete. During 1991, funds totalling \$147,914 were transferred to India to cover the cost of the construction incurred during the year. The building is expected to be completed by May, 1991 at which time the remaining funds will be transferred to India to cover any additional construction costs.

4. Costs Borne by the University of Calgary

An agreement between The University of Calgary and the Institute, effective June 16, 1987 and expiring June 15, 1992, provides for the University to supply office space, janitorial services, heat, utilities, storage of archives, plus some office and financial services. The rental is established at a nominal rate of one dollar per year and no provision for the estimated or actual value flowing from this agreement is reflected in the financial statements.

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
CANADIAN BRANCH
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS (con't)
MARCH 31, 1991

5. Programmes

Regular programmes are those continued on an annual, on-going basis. They are financed either through the budget allocation of general operating revenue, or through regular programme revenue.

Special programmes are initiated when funds are received for a specified purpose or are limited duration programmes initiated by the Board. When necessary, special programme expenditures are supplemented from the general operating revenues of the Institute.

6. Contingent Liability

The Institute has been named as a defendant in a letter claiming wrongful dismissal by a former employee. It is not possible to determine the amount of the loss, if any, that will be assessed against the Institute, and accordingly no provision has been made for this claim in the financial statements. However, should any loss result from the resolution of this claim, such loss would be accounted for in the applicable future period.

SCHEDULE I

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE (Incorporated under the laws of Canada) CANADIAN BRANCH SCHEDULE OF SPECIAL PROGRAMME REVENUE AND EXPENDITURES FOR THE YEAR ENDED MARCH 31

	Revenue	Expenditures	Excess (Deficiency)
1991			
India Building Project	\$ 147,914	\$ 147,914	\$ -
Summer Programme in India	78,491	78,491	-
Multicultural Conference	17,360	17,360	-
Saskatchewan Project	4,000	4,000	-
1988 Canada Festival			
Conference in India	<u>2,592</u>	<u>2,545</u>	<u>47</u>
Total	<u>\$ 250,357</u>	<u>\$ 250,310</u>	<u>\$ 47</u>
1990			
Nehru Centenary Lecturer	\$ 6,966	\$ 6,966	\$ -
Student Essay Competition	5,284	5,284	-
Saskatchewan Project	4,000	4,000	-
India Building Project	3,067	3,067	-
1988 Canada Festival			
Conference in India	2,408	2,408	-
Alberta Culture	<u>800</u>	<u>800</u>	<u>-</u>
Total	<u>\$ 22,525</u>	<u>\$ 22,525</u>	<u>\$ -</u>

SCHEDULE II

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
(Incorporated under the laws of Canada)
CANADIAN BRANCH
SCHEDULE OF GENERAL OPERATING EXPENDITURES
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31

	1991	1990
<u>Salaries and employee benefits</u>		
Salaries and Casual Help		
Total paid		
Less transfers to:	\$ 98,949	\$ 106,682
Regular programmes	(28,625)	(36,312)
Special Programmes	(8,323)	(3,177)
Net expense	62,001	67,199
Unemployment Insurance Commission	2,586	2,514
Canada Pension Plan	1,610	1,489
	<u>66,197</u>	<u>71,202</u>
<u>Travel and meeting costs</u>		
Board of Directors		29,518
Executive Committee	36,467	20,127
Official Travel	11,778	6,465
Library Committee Executive	6,201	5,654
Fellowship Selection Committee	6,037	4,821
Institutional Linkage Committee	4,567	-
Selection Committee	4,056	-
Indian Studies Sub-committee	1,869	-
Canadian Advisory Council	1,591	5,034
Library Committee	1,036	-
	<u>82</u>	<u>-</u>
	<u>73,684</u>	<u>71,619</u>
<u>Office Expenses</u>		
Telephone, cable and postage	17,315	14,622
Professional fees	12,974	1,468
Stationery, printing and supplies	8,277	6,170
Advertising	6,148	-
Equipment and maintenance	4,403	18,923
Annual report/brochure	2,395	7,077
Miscellaneous	1,573	1,072
Translation costs	1,530	1,712
Newsletter	<u>329</u>	<u>580</u>
	<u>54,944</u>	<u>51,624</u>
<u>Resident Director</u>	<u>13,469</u>	<u>18,480</u>
	<u>\$ 208,294</u>	<u>\$ 212,925</u>

SCHEDULE III

THE SHASTRI INDO-CANADIAN INSTITUTE
(Incorporated under the laws of Canada)
CANADIAN BRANCH
SCHEDULE OF REGULAR PROGRAMME REVENUE AND EXPENDITURES
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31

	1991	1990
<u>Revenue</u>		
Government of Canada		
CIDA/External Affairs	\$ 69,709	\$ 75,353
Department of External Affairs		
International Council for Canadian Studies	150,467	74,714
Academic Relations	<u>76,138</u>	<u>51,360</u>
	\$ <u>296,314</u>	\$ <u>201,427</u>
<u>Expenditures</u>		
Canadian Studies Programme		
Indian Scholars to Canada (Research)	\$ 72,208	\$ 44,445
Indian Scholars to Canada (Faculty Enrichment)	51,908	21,893
Books to India	28,845	8,323
Doctoral Fellowship	26,351	8,376
Administrative Support	21,411	20,739
Journals to India	11,372	10,127
Orientation Session in India	6,005	3,729
Canadian Scholars to India	3,256	3,281
Review of Canadian Studies in India	2,660	-
Sub-committee Travel	2,589	5,161
Other Regular Programmes		
Development Studies Fellowship Programme	30,074	19,336
Administrative Support	19,500	16,250
Humanities & Social Science Fellowships	17,237	18,386
Visiting Scholars Programmes -A	-	-
-B	1,998	4,469
-C	-	4,153
Cultural Events	900	3,938
Library Programme	-	722
Indian Studies		
1989 Summer Programme	-	4,467
Undergraduate Fellowship	-	1,000
Microfilm	-	<u>2,632</u>
	\$ <u>296,314</u>	\$ <u>201,427</u>



L'Institut
Indo-Canadien
Shastri

**RAPPORT
ANNUEL
1990-91**

Institutions membres:

UNIVERSITÉ DE L'ALBERTA
UNIVERSITÉ DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE
UNIVERSITÉ BROCK
UNIVERSITÉ DE CALGARY
UNIVERSITÉ CARLETON
UNIVERSITÉ CONCORDIA
UNIVERSITÉ DALHOUSIE
UNIVERSITÉ DU MANITOBA
UNIVERSITÉ MCGILL
UNIVERSITÉ McMASTER
UNIVERSITÉ MEMORIAL
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA
UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITÉ QUEEN'S
UNIVERSITÉ DE RÉGINA
UNIVERSITÉ DE SAINT MARY
UNIVERSITÉ SIMON FRASER
UNIVERSITÉ DE TORONTO
UNIVERSITÉ DE WATERLOO
UNIVERSITÉ DE WESTERN ONTARIO
UNIVERSITÉ DE WINDSOR
UNIVERSITÉ YORK

SIEGE SOCIAL

*The University of Calgary
2500 University Drive N.W.
Calgary, Alberta T2N 1N4*

*Téléphone: (403) 220-7467
FAX: (403) 289-0100
TELEX: 03-821545*

*Dr. Vishwas P. Govitrikar
Directeur exécutif*

BUREAU EN INDE

*5 Bhai Vir Singh Marg
New Delhi, Inde 110001*

*Téléphone: 374-6417
FAX: 374-6416
TELEX: 031-66683 SICI IN*

*Dr. Balbir Sahni, Directeur résident
Monsieur P.N. Malik, Directeur administratif*



INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI

RAPPORT ANNUEL

1990-91

PAR

DR. G.N. RAMU

PRESIDENT

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI

RAPPORT DU PRESIDENT POUR 1990-1991

C'est un grand honneur et un grand plaisir pour moi de présenter ce rapport sur les activités de l'Institut Shastri pour l'année 1990-91. Le dévouement et le travail considérable des présidents précédents, directeurs résidents, membres de différents comités ainsi que le personnel des bureaux de Delhi et de Calgary ont produit des résultats exceptionnels en 1990-91. Le résultat le plus remarquable est l'inauguration du nouvel édifice par le Président indien, Shri Venkataraman, le 13 mai 1991. En dépit de navrants retards, cet édifice est maintenant un symbole monumental des liens culturels et académiques durables et continus entre le Canada et l'Inde. Je ne considère pas cet édifice comme un autre quelconque bureau. Au contraire, pour moi, il incarne tout le zèle et l'appui procuré par les responsables et les universitaires des deux pays.

En tant qu'organisation, l'Institut Shastri a contribué à la promotion des relations entre le Canada et l'Inde. C'est sur sa force historique, ainsi que sur l'appui de différentes agences de financement et, bien sûr, sur les talents intellectuels du Conseil d'administration que le futur de cet unique Institut repose. Notre habileté à générer les ressources pécuniaires dépend de l'imagination et de l'innovation de nos programmes. Cet aspect est vital car les cotisations des membres ne couvrent qu'une fraction des dépenses et nous devons encore solliciter les ressources du secteur privé. L'Institut peut jouer un rôle fondamental en parrainant des projets coopératifs consacrés à des thèmes de développement qui pourront éventuellement enrichir la qualité de vie dans les deux pays. Nous ne voulons cependant pas suggérer que de tels efforts doivent se faire aux dépens de programmes existants. En effet, ces programmes pourraient être renforcés et élargis en vertu de ressources supplémentaires que nous pouvons dériver de ces innovations. C'est donc en vertu de cet arrière-plan que je vais rendre compte, de manière sélective, des activités de l'Institut durant 1990-91.

1.0 PROGRAMMES COURANTS

1.1 Etudes indiennes

Faisant partie de son mandat initial qui comprend la promotion d'une meilleure connaissance de l'Inde au Canada, ce programme continue d'être au coeur des activités de l'Institut. Bien que l'Institut encourage les Etudes indiennes de différentes manières, les Programmes de Bibliothèque et de Bourses restent le noyau d'encouragement principal. Grâce au soutien croissant du Gouvernement de l'Inde durant 1990-91, les universités membres ont reçu 16.093

volumes comparativement à 14.497 en 1989-90. Le Programme de Bibliothèque, sa mise sous ordinateur étant presque achevée, fonctionne de manière très efficace sous la supervision étroite de son Président actif, Monsieur Mark Haslett, et du Comité consultatif du Programme de Bibliothèque.

Le projet des microfilms se poursuit sur une base solide, particulièrement avec le renouvellement de l'accord avec les Archives nationales de l'Inde.

En ce qui concerne le concours de l'année dernière, le Programme de Bourses a attiré un plus grand nombre d'étudiants universitaires. C'est de bonne augure pour les Etudes indiennes au Canada. En procurant des opportunités aux jeunes chercheurs d'étudier et de conduire des recherches en Inde, l'Institut a été capable de recruter un cadre de professeurs et de chercheurs dévoués pour l'avenir. En outre, de manière à attirer plus de candidatures provenant de chercheurs seniors et autres, des annonces ont été placées dans les journaux académiques, suivant ainsi les recommandations du Conseil.

Alors qu'il commença de manière relativement expérimentale, le Programme du développement des femmes est à présent devenu presque un programme régulier. Ce programme a attiré la participation de chercheurs renommés. En termes de valeur des échanges intellectuels et des bourses, ce programme est clairement l'un des plus prestigieux que l'Institut puisse offrir aux universitaires indiens. Durant l'année 1990-91, les Drs. Govind Kelkar et Ila Joshi étaient les chercheurs de l'Institut au Canada. Egalement, durant la même période, Dr. Helen Ralston et Madame Virginia Appell reçurent des bourses en vertu de ce programme afin de conduire leurs recherches en Inde sur le thème du développement des femmes.

Les Programmes d'été en Inde pour les Etudiants canadiens ont toujours généré un intérêt porté aux Etudes indiennes. Par exemple, le Programme d'été de 1990 comprenait 18 étudiants du Canada qui participaient aux activités centrées sur les efforts de développement de l'Inde. Un certain nombre de participants, surtout des femmes, ont l'intention de poursuivre l'intérêt qu'ils portent à l'Inde à un niveau universitaire.

A mon avis, le rôle de l'Institut Shastri en promouvant les Etudes indiennes au Canada est plus important maintenant que jamais. Certaines universités canadiennes ont dû réduire leur Programme d'Etudes indiennes pour raisons budgétaires. Bien que les Programmes de Bibliothèque et de Bourses ont aidé à absorber les restrictions financières, on pourrait faire plus. A ce propos, le Comité exécutif a recommandé les

mesures suivantes: Tout d'abord, qu'un programme d'été soit organisé en 1992. Des négociations avec les Initiatives des Jeunes de l'ACDI ont commencé afin de recevoir une bourse de 80.000\$ pour ce projet. En second lieu, qu'une somme de 8.000\$ soit allouée en 1991-92 pour les bourses d'étudiants universitaires se spécialisant en Etudes indiennes. Nous espérons que ceci sera un stimulant très attirant. Finalement, que le rapport de 1984 sur les Etudes indiennes soit mis à jour. Ceci nous aiderait à estimer la nature et l'ampleur des changements qui ont affecté la recherche et l'enseignement sur l'Inde.

En plus de ces mesures, le Comité d'Etudes indiennes sera chargé d'étudier les manières par lesquelles l'Institut pourrait promouvoir les Programmes d'Etudes indiennes dans les campus des universités canadiennes.

1.2 Etudes canadiennes

Faisant partie de son mandat de promouvoir la connaissance du Canada en Inde, le Programme d'Etudes canadiennes commença avec un modeste appui pour deux universitaires indiens visitant le Canada dans le cadre du **Programme des Bourses pour les sciences sociales et humaines** pour se spécialiser dans les Etudes canadiennes. Ce programme continue d'attirer un grand nombre de demandes et en 1990-91, les Drs. Fakir Sahoo et Hemalata Rao reçurent des bourses pour les sciences sociales et humaines.

Cependant, durant ces dernières années, avec l'assistance financière du Département des Relations académiques du Ministère des Affaires extérieures du Canada (BKR), le **Programme d'Etudes canadiennes** est devenu florissant. Durant l'année 1990-91, vingt-six chercheurs indiens ont reçu une bourse pour visiter le Canada afin de poursuivre leurs recherches et leurs activités d'enseignement. Pour 1991-92, des bourses ont été accordées à 25 chercheurs.

Le **Programme de fourniture de livres et journaux canadiens** à des universités désignées continue de s'accroître. Jusqu'à présent, plus de 4.000 livres ont été envoyés à 23 universités en Inde. En outre, l'Institut a montré son appui à la Conférence sur les Etudes canadiennes en Tiruchirapalli en parrainant un conférencier principal canadien.

Historiquement, l'intérêt porté par les universitaires indiens aux Etudes canadiennes se concentrait surtout sur la littérature. Cela n'est plus le cas maintenant. Le Programme d'Etudes canadiennes a attiré l'attention de chercheurs indiens sur les Etudes canadiennes françaises et sur des aspects économiques, sociaux et politiques du Canada et des études comparatives.

En 1990-91, il y a eu trois développements au niveau des Etudes canadiennes en Inde qui auront un impact durable sur la qualité et l'importance du programme. Tout d'abord, avec l'appui du BKR, une Bibliothèque des Etudes canadiennes sera établie dans le nouvel édifice. Une bourse initiale de 150.000\$ a été reçue pour ce projet. Les universitaires indiens et autres engagés dans des recherches en bibliothèque dans les disciplines sélectionnées sur le Canada pourront y avoir accès cet automne. En second lieu, BKR a aussi procuré les fonds (un montant de 50.000\$ pour 1990-91) pour subventionner des centres désignés pour les Etudes canadiennes. L'Institut a aussi reçu 50.000\$ pour l'année 1991-92. L'objectif premier de ce programme est de procurer les ressources aux Centres pour améliorer l'enseignement et la recherche. Finalement, c'est avec un grand plaisir que je remercie la Commission indienne des Bourses universitaires pour sa contribution généreuse de fonds pour les Etudes canadiennes pour une période s'étendant sur un plan de cinq ans.

1.3 Programme de Chercheurs en Visite

Bien que l'échange de chercheurs entre le Canada et l'Inde se faisait dans le cadre du Programme d'Etudes canadiennes et indiennes, ce fut grâce au Programme de Chercheurs en Visite A, B et C que l'Institut s'aventura à parrainer l'échange d'universitaires seniors dans les deux pays. Durant 1990-91, le Programme de Chercheurs en Visite-B finança les universitaires indiens suivants qui furent invités à donner des conférences dans les universités membres: Drs. Krishna Ahooja-Patel, D.P. Apte, Sudhir Kakar, S.D. Muni, Uma Chakravorty et K. Sivaraman. Dans le cadre du Programme de Chercheurs en Visite-C, les chercheurs canadiens suivants reçurent des bourses pour visiter les universités indiennes pour y faire des conférences/recherches: Drs. Sandra Djwa, Margrit Eichler, Peter Emberley et Harish Jain. Nous anticipons la réception de nominations pour le Programme de Chercheurs en Visite-A pour 1991-92.

2.0 NOUVELLES INITIATIVES ET PROPOSITIONS

Jusqu'ici, j'ai rendu compte des programmes courants et de nouveaux facteurs qui les affectent. Je voudrais maintenant vous proposer de traiter les initiatives et propositions pour l'année prochaine et pour l'avenir en faisant référence à trois projets spécifiques.

2.1 Les conférences Lal Bahadur Shastri

Sur la base des directives présentées par le Conseil à sa réunion de novembre 1990 à Winnipeg, l'Exécutif recommandera

que le Conseil approuve l'institution des conférences LBS. Ces conférences annuelles seront tenues alternativement en Inde et au Canada et aideront à la promotion de discours érudits sur des thèmes bilatéraux.

2.2 Une conférence sur les relations entre le Canada et l'Inde

Par son engagement à rapprocher les chercheurs canadiens et indiens (et autres), afin d'échanger leurs vues sur des centres d'intérêt mutuels, l'Institut a organisé une conférence sur les relations entre le Canada et l'Inde au Shimla entre le 17 et le 19 mai 1991. Plus de 50 participants y discuteront de divers sujets allant de la diplomatie entre le Canada et l'Inde à l'industrie de la pêche de Terre-Neuve. Cet événement a été rendu possible grâce à la généreuse aide financière procurée par le Ministère des Affaires extérieures du Canada et l'hospitalité de l'Institut des Etudes avancées à Shimla.

2.3 Le successeur du Programme-A de Relations institutionnelles

L'une des stipulations de l'Addendum de 1989 à l'accord entre le gouvernement de l'Inde et l'Institut est la promotion de Relations institutionnelles. Comme il le fut rapporté au Conseil d'administration lors de sa dernière réunion à Winnipeg, l'Institut a entrepris des négociations intensives avec les représentants de l'ACDI et de l'AUCC en ce qui concerne sa participation dans des programmes de développement et de direction de dix projets de liaison entre des universités canadiennes et indiennes. Malgré la bonne volonté des parties, ces négociations restèrent sans fruit et durent être abandonnées au début de cette année.

Ultérieurement, des officiers de l'Institut rencontrèrent les responsables de l'ACDI afin de discuter un projet quinquennal qui devrait être créé et dirigé par l'Institut et financé par l'ACDI. Le ministre canadien concerné, l'Honorable Madame Monique Landry, a approuvé en principe une proposition par l'ACDI d'entreprendre des négociations avec l'Institut Shastri à ce propos. Plus tard dans la journée d'aujourd'hui, l'Exécutif présentera ses recommandations au Conseil pour revue et discussion.

3.0 STRUCTURE ADMINISTRATIVE

Lors de ces deux dernières décades, l'Institut est passé d'une petite organisation à une grande agence bilatérale gérant de nombreux programmes et activités. Depuis le début des années 70, le nombre de membres a quadruplé et est maintenant de

vingt-deux et nos programmes se sont aussi amplifiés. La direction d'un Institut jouissant d'un tel accroissement et de ses divers programmes demande professionnalisme ainsi qu'une modernisation des structures administratives. Ces objectifs ont été réalisés tant à Delhi qu'à Calgary dans les domaines suivants.

3.1 Communication et Automatisation

L'automatisation des bureaux de Calgary et de Delhi est presque complétée. Cette automatisation a permis à l'Institut d'atteindre efficacité et haute productivité dans les domaines d'acquisition de matériel de bibliothèque, logiciels et comptabilité.

Avec l'introduction du télex et de machines pour fax au bureau de Delhi, la communication entre Delhi et le siège central ainsi que les institutions membres est devenue efficace et rapide. Plus important encore, cette innovation a aidé à faciliter la prise de décision et la bonne application des différentes lignes de conduite. L'Exécutif est en train d'explorer la possibilité de relier le bureau de Delhi au réseau Binet afin de rendre disponible un service postal électronique pour les universités membres et le siège central. En conjonction avec ce plan, une analyse coûts-avantages pour l'installation d'un ordinateur central au bureau de Delhi sera entreprise.

3.2 Le bureau de Delhi

Le bureau de Delhi a été extrêmement efficace sous la conduite de son directeur actuel, Dr. Bir Sahni et la direction de Monsieur P.N. Malik. Ce fut un vrai miracle que d'avoir l'édifice complètement construit et occupé en un an alors qu'il fallut attendre plus de cinq ans pour obtenir l'approbation des plans. Tout cela grâce au dévouement infailible et au travail incessant des gens du bureau de Delhi.

Suivant les directives données par le Conseil lors de sa dernière réunion en novembre 1990, je suis heureux de rendre compte que j'ai réussi à persuader Dr. Sahni de continuer ses fonctions de Directeur résident pour l'année 1991-92. Par sa continuation, l'Institut a rempli l'une des conditions de l'Addendum qui recommande que le Directeur résident serve pendant plus d'une année. Les fonds nécessaires pour sa décharge de Concordia ont été assurés.

3.3 Le siège central

Durant nos deux années de négociations avec l'ACDI/AUCC,

une plainte généralement entendue était que le siège central de l'Institut manquait une infrastructure pour diriger un programme aussi ambitieux que celui des Relations institutionnelles. La perception générale était qu'à part une personne, le siège central n'avait aucun personnel professionnel et permanent. Des tentatives fructueuses ont été faites pour recruter et former le personnel pour le siège central et, plus important encore, pour la première fois, une ligne de conduite pour le personnel, basée sur celle de l'Université de Calgary, fut mise en place. Le bureau a maintenant une secrétaire administrative, un coordinateur de programmes pour les Etudes canadiennes et une réceptionniste-dactylo. Tous les trois employés se sont montrés à la hauteur des tâches à accomplir étant donné la demande sans cesse croissante des activités et des défis que l'Institut rencontre.

Suivant les directives proposées par le Conseil d'administration lors de la réunion de novembre 1990 à Winnipeg, un comité de sélection du Directeur exécutif a été constitué. Les résultats de ses délibérations furent communiqués au Conseil et j'ai le plaisir de rapporter que le Conseil a approuvé la nomination du Dr. Vishwas Govitrikar comme Directeur exécutif de l'Institut pour un terme renouvelable de cinq années commençant le 17 juin 1991. Dr. Govitrikar apporte à cette position d'excellentes qualifications et une expérience dont bénéficiera grandement l'Institut. L'Institut compte sur sa contribution relative aux programmes spécifiques ainsi qu'aux activités de planification et d'administration courante.

Grâce aux changements ci-dessus présentés dans les structures d'administration, l'Institut Shastri est maintenant capable de répondre efficacement aux obligations existantes et de mettre en oeuvre les innovations.

4.0 CONCLUSION ET REMERCIEMENTS

En conclusion, j'avoue que je ne suis pas différent de beaucoup d'autres présidents d'organisations qui généralement ont tendance à être quelque peu euphoriques et auto-élogieux quant à leur rapport annuel. Mais l'année 1990-91 a été une année en dehors du commun pour l'Institut. Après la réunion annuelle à Simon Fraser en mai 1990, l'Institut a décidé d'entreprendre une auto-évaluation rigoureuse et de réfléchir soigneusement sur son passé et son avenir. Ceci fut fait avec enthousiasme et en gardant dans l'esprit le meilleur intérêt de l'Institut. Le résultat en fait une organisation plus forte que jamais. Non seulement ses programmes sont intacts, mais sont en expansion grâce aux nouvelles sources financières. Finalement, et pour le répéter, sa structure

administrative est en ordre et professionnelle. Tous ces changements reflètent clairement le succès et la fierté individuelle et collective.

Ces accomplissements auraient été impossibles sans l'appui et la générosité de plusieurs individus et organisations. L'Institut reçoit ses lignes de conduite de son Conseil d'administration, le Conseil consultatif indien et le Conseil consultatif canadien. Leurs contributions méritent une reconnaissance toute spéciale. En particulier, les conseils et l'appui inestimables de Monsieur Bordia et de son collègue Monsieur Mankad sont ici reconnus. La Commission indienne des Bourses universitaires, par le Professeur Khanna, a joué un rôle important pour faciliter la promotion des Etudes canadiennes et les échanges académiques. Je remercie la Commission et le Professeur Khanna. Au Canada, les fonds sont procurés par le Ministère des Affaires extérieures et son Département des Relations académiques, et de l'Agence canadienne de développement international. Les responsables de ces agences non seulement comprennent, apprécient et valorisent le rôle que l'Institut Shastri joue dans la promotion de relations bilatérales, mais sont aussi dévoués à renforcer ces relations. Nos discussions ont toujours été amicales et au nom du Conseil d'administration, je les remercie ainsi que le Conseil canadien des Sciences sociales et humaines. Le travail de l'Institut dépend aussi de l'aide d'un certain nombre d'universitaires en Inde et au Canada qui volontairement contribuent leurs services et je leur en suis reconnaissant. Les Comités (Etudes indiennes, Etudes canadiennes, Programme de bibliothèque et Bourses) jouent un rôle important dans la mise en oeuvre des lignes de conduite établies par le Conseil et mes remerciements tout spéciaux vont vers ces Comités et leurs présidents: Dr. Ashok Kapur, Dr. Cecil Abrahams, Monsieur Mark Haslett, et Dr. Narendra Wagle.

Personnellement, j'ai bénéficié des sages conseils des membres du Comité exécutif (Professeurs Bill Carment, Ned Franks et John Wood), du Directeur résident Bir Sahni, et de Monsieur John Hadwen, Président du Conseil consultatif canadien. Egalement, le personnel des bureaux de Calgary et de Delhi ont été efficaces et prompts. Je leur suis endetté.

En conclusion, je ne peux que répéter la déclaration faite par mon prédécesseur, Dr. Ratna Ghosh, dans son dernier Rapport annuel: "Les résultats solides des années récentes établissent les fondations sur lesquelles un avenir dynamique et abondant pour l'Institut peut être construit. Un avenir qui non seulement atteint mais aussi dépasse ces objectifs".

Le 15 mai 1991
New Delhi

G.N. Ramu
Président

ANNEXE I

CONSEIL D'ADMINISTRATION 1990-91

PRESIDENT ANTERIEUR

Dr. Ratna Ghosh
Université McGill

PRESIDENT

Dr. G.N. Ramu
Université du Manitoba

SECRETAIRE

Dr. John R. Wood
Université de la
Colombie-Britannique

TRESORIER

Dr. D.W. Carment
Université McMaster

DIRECTEUR RESIDENT

Dr. B.S. Sahni
Université Concordia

DIRECTEUR EXECUTIF

Vacant

Monsieur G.N. Mehra
Haut-Commissaire de l'Inde
au Canada

Mlle. Hope Clement
Bibliothèque nationale
du Canada

Dr. F.C. Khanna
Université de l'Alberta

Dr. Vern Krishna
Université d'Ottawa

Dr. John R. Wood
Université de la Colombie-
Britannique

Dr. C.E.S. Franks
Université Queen's

Dr. Cecil Abrahams
Université Brock

Dr. Leona Anderson
Université de Régina

Dr. Ronald Neufeldt
Université de Calgary

Dr. Helen Ralston
Université Saint Mary's

Dr. Mary Jane Edwards
Université Carleton

Dr. H.J.M. Johnston
Université Simon Fraser

Dr. John Hill
Université Concordia

Dr. Milton Israel
Université de Toronto

Dr. O.P. Kamra
Université Dalhousie

Dr. Ashok Kapur
Université de Waterloo

ANNEXE I (suite)

CONSEIL D'ADMINISTRATION
1990-91

Dr. Ram Tiwari
Université du Manitoba

Dr. R. Andersen
Université Memorial

Dr. Donald Attwood
Université McGill

Dr. Carole Farber
Université de Western
Ontario

Dr. Mahesh Mehta
Université de Windsor

Dr. R. Thakkar
Université York

Monsieur Mark Haslett
Président, Comité des
Bibliothèques

ANNEXE II
CONSEIL CONSULTATIF
CANADA

Le très Honorable Roland Michener
(Président Honoraire),
Toronto, Ontario

Monsieur John Hadwen
(Président)
Ottawa, Ontario

Monsieur G.N. Mehra
Haut-Commissaire de l'Inde
au Canada
Ottawa, Ontario

Dr. G.N. Ramu
Winnipeg, Manitoba

Dr. Ratna Ghosh
Montréal, Québec

Monsieur Steven Roessler
Ottawa, Ontario

Monsieur Jean Ares
Ottawa, Ontario

Mme. Sonja Bata
Don Mills, Ontario

Monsieur Peter Haines
Ottawa, Ontario

Monsieur David Hopper
Washington, DC

Monsieur Charles Lussier
Vanier, Ontario

Monsieur Geoffrey Pearson
Ottawa, Ontario

Monsieur Glenn Ross
Ottawa, Ontario

Monsieur Eric Trigg
Montréal, Québec

Monsieur Bruce Williams
Ottawa, Ontario

ANNEXE II (suite)

**CONSEIL CONSULTATIF
INDE**

Monsieur Anil Bordia (Président)
Secrétaire, Département de l'Education
Ministère du Développement des Ressources humaines
Shastri Bhavan, New Delhi 110001

Monsieur James G. Harris
Haut-Commissaire du Canada
en Inde
Shanti Path, Chanakayapuri
New Delhi, 110021

Dr. Vanaja Iyengar
App. No. 110
Appartements Amrit
Kapadia Lane
Somajiguda
Hyderabad, 500482

Dr. M. Malla Reddy
Directeur honoraire
Département de l'Education
permanente non-conventionnelle
Hyderabad, 500007

Professeur P.K. Sahu
Professeur et Chef du
Département de Commerce
et des Etudes d'administration
Université Berhampur
Berhampur, 760007

Dr. Karuna Chanana Ahmad
Professeur adjoint
Centre pédagogique Zakir
Hussain
Université Jawaharlal Nehru
New Mehrauli Road
New Delhi, 110067

Professeur S.K. Khanna
Secrétaire
Commission des Bourses
universitaires
Bahadur Shah Zafar Marg
New Delhi, 110002

Monsieur S.G. Mankad
Secrétaire conjoint (U)
Département de l'Education
Ministère du Développement
des Ressources humaines
Shastri Bhavan,
New Delhi 110001

Monsieur P.K. Singh
Secrétaire conjoint (AMS)
Ministère des Affaires
extérieures, Bloc Sud
New Delhi, 110001

Dr. Balbir S. Sahni
Directeur résident
Institut Indo-Canadien
Shastri
5 Bhai Veer Singh Marg
New Delhi 110001

ANNEXE III

LES BOURSIERS DE SHASTRI ET LEURS SUJETS DE RECHERCHE 1991-92

BOURSES A LONG TERME POUR LES RECHERCHES DU CORPS ENSEIGNANT

Chaudhuri, Dr. B., Département d'Anglais, Collège Concordia, Edmonton. "Periodicals in Victorian India: 1830-1914".

PATEL, Dr. P.G., Département de la Linguistique, Université d'Ottawa. "Literacy in Ancient India: Relevance to Current Theory and Conditions".

BOURSES A COURT TERME POUR LES RECHERCHES DU CORPS ENSEIGNANT

Bubenik, Dr. V.M., Département de la Linguistique, Université Memorial de Terre-Neuve. "Morphological and Syntactic Change During the Late Middle Indo-Aryan Period".

Kapur, Dr. A., Département des Sciences politiques, Université de Waterloo. "Nehru's Foreign Policy Model with Special Emphasis on South Asian Regionalism".

Lehmann, Dr. F.L., Département d'Histoire, Université de la Colombie-Britannique. "History of Technology Transfer: Mechanical Engineering and Indian Railways".

ANNEXE III (suite)

**LES BOURSIERS DE SHASTRI ET LEURS SUJETS DE RECHERCHE
1991-92**

=====

BOURSES A LONG TERME POUR LES RECHERCHES DES ETUDIANTS

Cadieux, Monsieur R.D., (Ph.D., Département d'Anthropologie, Université York). "World Master: Three Generations of Guru/Disciple Relationships at a Lingayat Monastery".

Dold, Mad. P.A., (Ph.D., Etudes religieuses, Université McMaster). "Contextual Research for a Translation and Analysis of the Mahabhagavata (upa) Purana".

MacPhail, Monsieur R.D., (Ph.D., Ecole des Etudes universitaires, Université McMaster). "Velankanni: Hindus in Christian Pilgrimage".

Nadarajah, Monsieur R., (Ph.D., Etudes sud-asiatiques, Université de Toronto). "Lineage and State: The Nalikotti Silavar 1801 - 1930".

Srivastava, Mad. A.D., (Ph.D., Anthropologie et Sociologie, Université de la Colombie-Britannique). "Zoological Gardens and Wildlife Reserves in India: A Cultural and Historical Perspective".

=====

BOURSES A LONG TERME POUR LA FORMATION LINGUISTIQUE DES ETUDIANTS

Fern, Monsieur D.J., (PhD., Département des Etudes orientales, Université de la Pennsylvannie). To attain greater fluency in Tamil.

Khosla, Mad. D., (MA, Département des Sciences politiques, Université de la Colombie-Britannique). To enhance Hindi language skills.

ANNEXE III (suite)

LES BOURSIERS DE SHASTRI ET LEURS SUJETS DE RECHERCHE
1991-92

=====

BOURSES A LONG TERME POUR LES ARTS D'EXECUTION SENIOR

Villeneuve, Monsieur B., (Interprète et Professeur de danse).
"Return to India".

=====

BOURSES A COURT TERME POUR LES ARTS D'EXECUTION SENIOR

Mehndiratta, Mad. A.S., (Interprète et Professeur de danse).
"Lessons in Indian Classical Dance - Kathak: Preparation of Video
Programs".
(Bourse remise à 1992-93)

ANNEXE IV

PROGRAMME DES CHERCHEURS EN VISITE

Les chercheurs indiens suivants ont visité le Canada durant l'année universitaire passée dans le cadre du Programme des Chercheurs en Visite Partie B:

Professeur D.P. Apte	Institut Gokhale de la politique et de l'économie, Pune, Inde
-----------------------------	---

A donné des conférences sur le thème "Laiteries coopératives et privées dans le développement rural dans l'ouest de l'Inde" à l'université McGill.

Professeur S. Karkar	a donné une conférence à l'Université McGill
-----------------------------	--

Professeur K. Sivaraman	Professeur des Etudes hindoues Université Concordia
--------------------------------	--

A présidé un Symposium sur le thème: "Perspectives sur l'éthique hindoue dans un monde en évolution".

Dr. Krishna Ahooja-Patel	Nancy Rowell Jackman Présidente des Etudes sur la femme, Université Mount Saint Vincent
---------------------------------	---

A donné une conférence à l'Université McGill

Dr. S.D. Muni	A pris la parole à un séminaire sur "Le Tiers-Monde après la Guerre froide" organisé par le Département des Sciences politiques et le Comité sur les Etudes asiatiques à l'Université Carleton.
----------------------	--

Dr. Uma Chakravorty	Université de Delhi
----------------------------	---------------------

A donné une conférence à l'Université McGill

ANNEXE V

CHERCHEURS EN SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES

Bourses pour les Sciences sociales durant l'année universitaire
passée:

Sahoo, Dr. Fakir M., Centre des Etudes avancées en
psychologie, Université Utkal
Bhubaneswar, Inde

"Etudes du pluralisme culturel: Implications pour les relations de
groupe en Inde".

Est affilié à l'Université Queen's.

Rao, Dr. Hemlata, Institut du Changement social et
économique, Bangalore

Est affilié à l'Université York.

ANNEXE VI

BOURSES POUR LES ETUDES DE DEVELOPPEMENT (Concentration sur le développement des femmes)

Joshi, Dr. Ila Subhash

Université Gujarat
Communication du développement

RECHERCHE:

"Stratégie, Personnalité et variables sociaux dans le jeu 3X3 non-zero-sum".

THEMES DE CONFERENCE:

1. La télévision indienne
2. L'usage des médias traditionnels pour le développement
3. Les organisations de la femme
4. L'éducation supérieure de la femme
5. Le théâtre et la femme
6. Une perspective féministe dans la psychologie de la communauté
7. Le rôle de la femme dans le mouvement de la protection du consommateur.

AFFILIATION:

Université Simon Fraser

ANNEXE VI (suite)

BOURSES POUR LES ETUDES DE DEVELOPPEMENT
(Concentration sur le développement des femmes)

Kelkar, Dr. Govind

Le musée commémoratif et la
bibliothèque Nehru,
Teen Murti House
New Delhi

THEMES DE CONFERENCE:

1. Les quinze dernières années du mouvement de la femme en Inde
2. La femme et le développement en Inde, une critique du plan de perspective national et Shramshakti
3. La violence contre la femme, le rôle de la famille et de l'état
4. La femme et les mouvements des paysans à Bihar, Inde
5. La femme et les droits fonciers dans les perspectives et les efforts du gouvernement NGO
6. La femme, la terre et la forêt avec référence particulière à la région Jharkhand
7. Les questions sur le féminisme en Inde
8. La femme et les programmes de développement en Inde et en Chine
9. La femme et les réformes économiques rurales en Chine

AFFILIATION:

Centre des Etudes sur la femme en
éducation, Institut des Etudes en
Education de l'Ontario

ANNEXE VI (suite)

**ETUDES CANADIENNES
BOURSES POUR LES ETUDES DE DEVELOPPEMENT
(Concentration sur le développement des femmes)**

Les chercheurs canadiens suivants ont visité l'Inde durant l'année universitaire passée dans le cadre du programme mentionné ci-dessus:

Ralston, Dr. Helen (Professeur) Département de Sociologie
Université Saint Mary's

Thème: "Le travail et le pouvoir octroyé à la femme"

Appell, Mad. Virginia (Etudiante universitaire) Département d'Anthropologie et de Sociologie
Université de la Colombie-Britannique

Thème: "Nouveaux modèles de développement pour la femme"

ANNEXE VII

ETUDES CANADIENNES BOURSES DE DOCTORAT POUR LES RECHERCHES ET L'AMELIORATION DU CORPS ENSEIGNANT

RECHERCHES DU CORPS ENSEIGNANT

Dr. Jameela Begum Université de Kerala

Thème: "La réalité et le mythe pastoral dans les travaux de Sinclair Ross"

A visité l'université York.

Dr. K.M. Chandar Université de Mysore

Thème: "La tradition critique canadienne: Vers un nouveau code d'esthétique"

A visité les universités: York, Toronto, Waterloo, Ottawa, Brock

Dr. N.K. Jain Université de Delhi

Thème: "Une étude sur l'efficacité du matériel d'enseignement pour les étudiants à distance au Canada"

A visité les universités: Waterloo, Athabasca, Colombie-Britannique, Simon Fraser

Dr. Suman Khanna Université de Delhi

Thème: "L'interaction et les possibilités de collaboration entre le mouvement Greenpeace (Canada) et d'autres mouvements populaires similaires (Inde)"

A visité les universités: Brock, McGill, York

Dr. Mahendra Kumar Université de Delhi

Thème: "Les perspectives canadiennes concernant les études sur la paix"

A visité l'université de Calgary, Alberta

ANNEXE VII (suite)

ETUDES CANADIENNES
BOURSES DE DOCTORAT POUR LES RECHERCHES
ET L'AMELIORATION DU CORPS ENSEIGNANT

-
- Dr. Malashri Lal Université de Delhi
- Thème: "Les stratégies narratives en tant que critique féministe"
- A visité l'université York
-
- Dr. A.S. Narang Université de Delhi
- Thème: "La dynamique du fédéralisme au Canada: Les tendances récentes et la politique"
- A visité les universités: Brock, Toronto
-
- Dr. Sudha P. Pandya M.S. Université de Baroda
- Thème: "Les écrits des immigrants au Canada: L'expérience sud-asiatique"
- A visité les universités: York, Toronto
-
- Dr. M. Govinda Rao L'Institut national des finances publiques et de la politique
- Thème: "Résoudre les déséquilibres financiers au sein du fédéralisme canadien - Une leçon qui pourrait aider l'Inde"
- A visité l'université de Toronto
-
- Dr. J. Mahender Reddy Université Osmania
- Thème: "Les investissements étrangers canadiens en Inde: Opportunités et restrictions"
- A visité l'université d'Ottawa
-

ANNEXE VII (suite)

ETUDES CANADIENNES
BOURSES DE DOCTORAT POUR LES RECHERCHES
ET L'AMELIORATION DU CORPS ENSEIGNANT

Dr. Madan M. Sankhdher	Université de Delhi
Thème:	"Identification des Crises dans les états providences: l'Angleterre, le Canada et la Norvège"
A visité les universités:	Queen's, Concordia, York, Toronto
Dr. Maya Shah	M.S. Université de Baroda
Thème:	"Le principe économique de l'investissement chez les étudiants académiquement défavorisés - Une étude-type des immigrants au Canada"
A visité les universités:	Simon Fraser, Toronto
Dr. Ram R. Subramanian	Institut des Etudes et de l'analyse de la défense
Thème:	"Les relations indo-canadiennes: L'interface stratégique
A visité les universités:	Ottawa, Carleton, Calgary, Colombie-Britannique, Simon Fraser
Dr. Anirudh P. Trivedi	Université de Roorkee
Thème:	"Ecrire dans l'espace colonial: La poésie de Dennis Lee et de R. Parthasarthy"
A visité les universités:	York, Toronto, Colombie-Britannique, Calgary, Ottawa

ANNEXE VII (suite)

ETUDES CANADIENNES
BOURSES DE DOCTORAT POUR LES RECHERCHES
ET L'AMELIORATION DU CORPS ENSEIGNANT

AMELIORATION DU CORPS ENSEIGNANT

Dr. P.A. Abraham C.U. Shah Arts College

Thème: "Une étude critique du conte américain des années vingt
avec une référence particulière à Sherwood Anderson".

A visité les universités: Western Ontario, Toronto

Dr. R.H. Dholakia Institut indien d'administration

Thème: "La politique et les perspectives du développement
urbain"

A visité les universités: Winnipeg, Colombie-Britannique,
Toronto

Dr. Nalini Jain Université de Delhi

Thème: "Les femmes canadiennes écrivains"

A visité les universités: York, Toronto
(Bourse de 1989/90)

Dr. K. Madavane Université Jawaharlal Nehru

Thème: "Les Etudes canadiennes françaises"

A visité les universités: Concordia, Ottawa, Toronto, York

Dr. K.S. Mathew Université Pondicherry

Thème: "L'histoire canadienne"

A visité les universités: Ottawa, Memorial, McGill

ANNEXE VII (suite)

ETUDES CANADIENNES
BOURSES DE DOCTORAT POUR LES RECHERCHES
ET L'AMELIORATION DU CORPS ENSEIGNANT

Dr. N. Ramachandran Nair	Université de Calicut
Thème:	"La littérature du Commonwealth"
A visité les universités:	Guelph, Toronto, York

Dr. Vijay L. Pandit	Université de Delhi
Thème:	"Le gouvernement canadien et sa politique"
A visité les universités:	McGill, Concordia, Toronto, York, Queen's

Dr. Ram Rattan	Université de Delhi
Thème:	"Le gouvernement canadien et sa politique"
A visité les universités:	Carleton, Concordia, York

Dr. Closepet N. Srinath	Université Bangalore
Thème:	"La littérature canadienne"
A visité les universités:	Brock, Guelph, York, Carleton, Toronto

Dr. Om P. Juneja	M.S. Université de Baroda
Thème:	"Les Etudes canadiennes"
A visité les universités:	York, Toronto, Manitoba, Alberta, Colombie-Britannique, Simon Fraser

ANNEXE VII (suite)

ETUDES CANADIENNES
BOURSES DE DOCTORAT POUR LES RECHERCHES
ET L'AMELIORATION DU CORPS ENSEIGNANT

BOURSES DE DOCTORAT

Mad. Anjali Bhelande SNTD Women's University

Thème: "Une analyse des oeuvres de Ethel Wilson du point de vue de la pensée philosophique indienne avec référence particulière à la théorie de 'Trigunas'"

A visité les universités: Simon Fraser, Université de la Colombie-Britannique

Monsieur Vimal Dhawan Université de Delhi

Thème: "Les romans de Sara Jeanette Duncan: Une étude à double vision"

A visité l'université York

Dr. D.K. Sharma Université de Rajasthan

Thème: "Les relations entre le gouvernement central/état en Inde et au Canada - Une étude comparative avec référence particulière aux relations de l'Exécutif"

A visité l'université Queen's

PROGRAMME DES ETUDES CANADIENNES DES CONFERENCIERS EN VISITE

Dr. Elliott Tepper a été invité à participer à la VIIème Conférence internationale sur les Etudes canadiennes à Tiruchirapalli en janvier 1991 et a été le conférencier principal sur le thème "Elargissement de la mosaïque: L'immigration et les nouvelles dimensions du pluralisme au Canada". Dr. Tepper a aussi visité Hyderabad et a donné des conférences à l'université Osmania.

ANNEXE VIII

RAPPORT ANNUEL

Comité consultatif du Programme de la Bibliothèque de l'Institut Shastri 1990-1991

Le Programme de Bibliothèque de Shastri a atteint un état stable de maturité. On s'attend à expédier au Canada l'année prochaine le 400.000ième livre. Il convient de noter les remarquables accomplissements qui ont été achevés au cours des dernières années: des études concernant les collections et les besoins des usagers ont été menées; les services de commande au bureau de Delhi ont été automatisés, offrant aux bibliothèques membres des données consignées précises ainsi que des mises à jour périodiques concernant l'état des commandes; de nouvelles dispositions furent prises par la Bibliothèque nationale du Canada, la Bibliothèque de l'Université de Toronto et le bureau de Calgary concernant l'emménagement et les prêts des microfilms de Shastri; et des initiatives budgétaires variées furent introduites.

Au début de la nouvelle période 1989-1994 d'octroi de fonds, le Programme de Bibliothèque s'est vu pourvu d'augmentations importantes de fonds. Il ne faut pas contre pas oublier que cela n'était qu'une étape pour se rattraper, et que sans ces augmentations, les Bibliothèques Ressources, soucieuses de faire face aux besoins de collections, auraient été fortement touchées. Nous voilà maintenant dans la troisième année de la période quinquennale d'octroi de fonds, et c'est avec regret qu'il nous faut vous informer que le potentiel du budget du matériel de la Bibliothèque est en jeu. Si l'augmentation budgétaire pour l'année financière 1991-1992 n'est que 13%, le vrai "pouvoir d'achat" du budget aura été réduit puisque le prix d'inflation des livres est estimé à au moins 15% alors que les travaux de reliures et les frais d'expédition auront augmenté d'environ 30% et 20% respectivement. Sans prendre en considération ces augmentations annuelles dans le budget pour au moins parer à ces augmentations dans les frais, il ne sera pas possible à l'Institut de réaliser son objectif, tel que mentionné au dernier Addendum, de "la continuation et l'expansion de programmes courants pour l'achat de livres pour les bibliothèques d'institutions membres au Canada" (point B(vi)).

ANNEXE VIII (suite)

Comité consultatif du Programme de Bibliothèque
de l'Institut Shastri
1990-1991

En 1991-1992:

- i) la réunion de tout le Comité consultatif du Programme de Bibliothèque se tiendra en automne;
- ii) le document intitulé "Shastri Order Procedures" qui a été revu et corrigé sera distribué à toutes les bibliothèques membres;
- iii) l'application de la Taxe canadienne sur les Produits et Services concernant les expéditions de Shastri nécessite d'être clarifiée.
- iv) la proposition d'imprimer une deuxième édition d'une Liste de Série déjà en existence sera l'objet de révision; et, naturellement,
- v) l'état du budget passera au microscope.

K. Mark Haslett
Président, CCPB (3/v/91)

ANNEXE IX

PROGRAMME D'ETE EN INDE

1990

Le programme d'été 1990 en Inde pour les étudiants canadiens est un des nombreux programmes que l'Institut Indo-canadien Shastri (IICS) a organisé au passé. Le programme de 1990 avait pour sujet: L'Inde, un modèle de développement. Dix-huit étudiants canadiens (15 femmes et 3 hommes) accompagnés du Directeur du Programme ont voyagé en Inde pour une tournée d'étude de six semaines en vue de se familiariser avec les programmes de développement. Ce programme est multi-dimensionnel. Premièrement, d'éminents chercheurs et experts indiens ont introduit les programmes de développement en Inde. Y compris la séance d'orientation, les participants ont assisté à 41 cours/séminaires et sessions de discussions. Deuxièmement, les participants ont visité 22 projets de développement desquels certains avaient reçu des fonds d'agences canadiennes. Troisièmement, les participants se sont mis à l'ouvrage d'une manière concrète dans certains projets sélectionnés. Enfin, avec les 26 programmes culturels qui leur furent organisés à travers le pays, cela leur a fourni une immersion totale dans la culture et le cadre économique de l'Inde.

De retour au Canada, un nombre de participants ont échangé leurs vues et expériences avec leurs collègues et d'autres groupes. Nombre d'entre eux sont intéressés à poursuivre leur intérêt et autres engagements concernant les questions du développement et de la participation du Canada à l'assistance offerte aux économies en développement.

ANNEXE IX (suite)

Liste des Participants

Mad. Barbara Boettcher	Licence en études religieuses Université de Calgary
Mad. Fern Brunger	Ph.D. en anthropologie Université McGill
Mad. Jennifer Fisher	Maîtrise en études des médias Université Concordia
Mad. Carissa Hickling	Licence en histoire et sciences politiques Université du Manitoba
Mme. Sandra Holmes	Licence en communications et études du développement Université de Calgary
Mad Rashna Kanany	Licence en études du développement Université de Calgary
Mme. Zain Kassam-Hann	Ph.D. en études religieuses Université McGill
Monsieur Matthew Kelly	Maîtrise en études religieuses Université de Windsor
Monsieur Jack Laughlin	Licence en philosophie Université de Régina
Mad. Tazim Mawji	Licence en relations internationales Université de la Colombie-Britannique
Monsieur Sushil Mittal	Licence en anthropologie Université McGill
Mad. Lisa Munroe	Licence en anglais/histoire/anthropologie Collège de Red Deer
Mad. Kamala Nayar	Licence en études religieuses Université McGill
Mad. Shanon Parry	Licence en études religieuses Université de Calgary
Mad. Susan Pepper	Licence en études religieuses Université de Calgary
Mad. Maureen Rice	Maîtrise en sciences politiques Université de Waterloo

ANNEXE IX (suite)

Liste des Participants

Mad. Della Sandness

Licence en études religieuses
Université de Régina

Mad Sajida Shroff

Licence en histoire/études asiatiques
Université de la Colombie-Britannique

ANNEXE X

SOUTIEN DU SECTEUR PRIVE 1990-91, LES MEMBRES

Ayling, Dr. Ronald	Edmonton, Alberta
Baine, Dr. David	Edmonton, Alberta
Bridge, Mad. K.	Victoria, Colombie-Britannique
Brock, Monsieur Peter	Toronto, Ontario
Burra, Dr. Prakash	Kingston, Ontario
Caron, Monsieur Fernand	Sainte-Foy, Québec
Chari, Dr. V.K.	Ottawa, Ontario
Dave, Monsieur Kantilal	Calgary, Alberta
Draper, Dr. James	Toronto, Ontario
Ellis, Dr. C. Douglas	Montréal, Québec
Fenger, Mad. Anne Marie	Vancouver, Colombie-Britannique
Fisher, Dr. James	North York, Ontario
Francis, Dr. A.D.	Windsor, Ontario
Garg, Dr. A.K.	Belcarra, Colombie-Britannique
Gerow, Dr. Edwin,	Portland, Oregon
Gupta, H.N.	Régina, Saskatchewan
Harris, R. Cole	Vancouver, Colombie-Britannique
Henderson, Mad. Taimi	Scarborough, Ontario
Imbert, Dr. Patrick	Ottawa, Ontario
Jaenen, Dr. C.J.	Ottawa, Ontario
Kher, Dr. I.N.	Calgary, Alberta
Lefebvre, Dr. et Mme.	North York, Ontario
Lehmann, Dr. Fritz	Vancouver, Colombie-Britannique
Lehrman, Dr. Jonas	Winnipeg, Manitoba
McConnell, Monsieur Grant D.	Ville de Québec, Québec
McLane, Dr. John R.	Evanston, Illinois
McMahan, Garry	Ottawa, Ontario
McManus, Maureen	
Mehta, Dr. Mahesh	Windsor, Ontario
Mishra, Monsieur N. Deo	Calgary, Alberta
Nash, Dr. Alan	Montréal, Québec
Neufeldt, Dr. Ronald	Calgary, Alberta
Nishimura, Dr. A.	Calgary, Alberta
Patel, Dr. P.G.	Ottawa, Ontario
Ralston, Dr. Helen	Halifax, Nouvelle-Ecosse
Ravindra, Rave	Halifax, Nouvelle-Ecosse
Ross, Dr. Aileen D.	Côte St. Luc, Québec
Sharma, Dr. S.P.	Saskatoon, Saskatchewan
Spoerel, Mad. Christine	London, Ontario
Sullivan, Dr. Rosemary	Toronto, Ontario
Sutherland, Dr. Blake	Montréal, Québec
Tapryal, Dr. et Mme.	Calgary, Alberta
Thompson, Dr. A.F.	Waterloo, Ontario
Wilkinson, Dr. Shelagh	North York, Ontario
Eliseo Temprano Architect Inc.	
Port Perry Counselling Services	

ANNEXE X (suite)

SOUTIEN DU SECTEUR PRIVE 1990-91, LES PROMOTEURS

Bata International Centre
Delion, Mme. Carlita
Dhruvarjan, Dr. Raj
Furber, Dr. Holden
Hansen, Mad. Kathryn
Harnetty, Dr. P. et Mme.
Hyne, Dr. James B.
Inst. of Asian Research
Maidoo, Dr. J.
Mathur, P.S. Prof. Corp.
Maybee, Monsieur J.
Nair, Dr. N.P.V.
O'Connell, Dr. J.T
Pal, Dr. P.
Pankratz, Prof. James
Pannu, Prof. R.S.
Reid, Dr. Escott
Sahni, Dr. et Mme. Balbir
Sprung, Prof. G.M.C.
Trigg, Monsieur Eric A.
Verney, Prof. D.
Watson, Dr. Cecily

Don Mills, Ontario
Ottawa, Ontario
Winnipeg, Manitoba
Concord, Massachusetts
Vancouver, Colombie-Britannique
Vancouver, Colombie-Britannique
Calgary, Alberta
UCB, Vancouver, CB
Waterloo, Ontario
Calgary, Alberta
Ottawa, Ontario
Brossard, Québec
Toronto, Ontario
Los Angeles, Californie
Winnipeg, Manitoba
Edmonton, Alberta
Ste. Cécile de Masham, PQ
New Delhi, India
Apsley, Ontario
Montréal, Québec
North York, Ontario
Toronto, Ontario

BRANCHE CANADIENNE

DE L'EXERCICE TERMINE

LE 31 MARS 1991

RAPPORT DES VERIFICATEURS

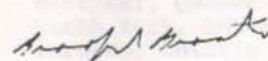
Aux membres de
l'Institut Indo-Canadien Shastri

J'ai vérifié le bilan de la branche canadienne de l'Institut Indo-Canadien Shastri au 31 mars 1991, l'état des revenus et dépenses et l'excédent non-utilisé ainsi que l'état des réserves de l'exercice terminé à cette date. Ces états financiers sont la responsabilité de l'administration de l'Institut. Ma responsabilité est d'exprimer une opinion quant à ces états financiers sur la base de ma vérification.

J'ai mené ma vérification conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes requièrent que je planifie et effectue une vérification afin d'obtenir une assurance raisonnable que les états financiers sont libres de tout renseignement inexact. Une vérification comporte l'examen, sur la base d'une vérification par sondages, de l'évidence confirmant les montants et les présentations des états financiers. Une vérification comporte aussi l'évaluation des principes comptables utilisés et les prévisions importantes faites par l'administration ainsi que l'évaluation de la présentation générale de l'état financier.

A mon avis, ces états financiers ont présenté fidèlement, à tous égards d'importance, la situation financière de la branche canadienne de l'Institut au 31 mars 1991 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Calgary, Alberta
Le 24 avril 1991



Bradford D. Braaten, C.A.
Directeur,
Vérification intérieure
Université de Calgary

ETAT #1

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
(incorporé selon les lois du Canada)
BRANCHE CANADIENNE
BILAN
AU 31 MARS

	<u>1991</u>	<u>1990</u>
<u>ACTIF</u>		
Actif à court terme		
Encaisse	15.158\$	39.995\$
Dépôts à terme	177.700	393.790
Effets à recevoir	153.188	3.067
- programmes	1.655	2.650
- intérêts	1.260	-
- frais d'adhésion	567	-
- TPS	11.328	-
Dépenses prépayées	360.856\$	439.502\$
	*****	*****
<u>PASSIF ET AVOIR</u>		
Passif à court terme		
Dettes passives	<u>46.337\$</u>	<u>5.951\$</u>
Passif éventuel (Note #6)		
Revenus différés	<u>238.535</u>	<u>238.510</u>
Fonds de projets		
Fonds de construction indienne (Note #3)	<u>14.704</u>	<u>145.950</u>
Avoir		
Excédent non-utilisé (Etat #2)	42.780	30.591
Réserves (Etat #3)	<u>18.500</u>	<u>18.500</u>
	<u>61.280</u>	<u>49.091</u>
	360.856\$	439.502\$
	*****	*****

SIGNE AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président

Trésorier

(Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers).

ETAT #2

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
(Incorporé selon les lois du Canada)
BRANCHE CANADIENNE
ETAT DES REVENUS ET DES DEPENSES
ET DE L'EXCEDENT NON-UTILISE
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS

	1991	1990
REVENUS		
Revenus généraux d'exploitation		
Frais d'adhésion et de bibliothèque	105.000\$	105.000\$
Gouvernement du Canada		
Conseil de Recherche des Sciences sociales et humaines du Canada	75.000	75.000
Intérêt sur le revenu	33.076	15.392
Secteur privé - Les membres et les promoteurs	4.360	2.659
Université de Calgary - Aide administrative	3.000	3.000
	<u>220.436</u>	<u>201.051</u>
Programmes		
Réguliers (Tableau III)	296.314	201.427
Spéciaux (Tableau I)	250.357	22.525
	<u>546.671</u>	<u>223.952</u>
Total des revenus	<u>767.107</u>	<u>425.003</u>
DEPENSES		
Dépenses générales d'exploitation (Tableau II)		
Salaires et indemnités des employés	66.197	71.202
Frais de transport et de réunions	73.684	71.619
Frais généraux de bureau	54.944	51.624
Directeur résident	13.469	18.480
	<u>208.294</u>	<u>212.925</u>
Programmes		
Réguliers (Tableau III)	296.314	201.427
Spéciaux (Tableau I)	250.310	22.525
	<u>546.624</u>	<u>223.952</u>
Total des dépenses	<u>754.918</u>	<u>436.877</u>
REVENUS NETS (DEPENSES)	12.189	(11.874)
Montant transféré des réserves (Etat #3)	-	3.805
Montant transféré aux réserves (Etat #3)	-	(500)
EXCEDENT NON-UTILISE - DEBUT DE L'EXERCICE	<u>30.591</u>	<u>39.160</u>
EXCEDENT NON-UTILISE - FIN DE L'EXERCICE (Etat #1)	42.780\$	30.591\$
	*****	*****

(Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers).

ETAT #3

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
(incorporé selon les lois du Canada)
BRANCHE CANADIENNE
ETAT DES RESERVES
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS

	Solde, Début de l'exercice	<u>Excédent non utilisé</u> <u>Montants transférés</u>		Solde, Fin de l'exercice
		de	au	
<u>1991</u>				
Programme d'été	18.500\$ *****	-\$ ****	-\$ ****	18.500\$ *****
<u>1990</u>				
Programme d'été	18.000\$	500\$	-\$	18.500\$
Poste du bureau de Delhi	<u>3.805</u>	-	(3.805)	<u>-</u>
Total	21.805\$ *****	500\$ ****	(3.805)\$ *****	18.500\$ *****

(Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers).

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
BRANCHE CANADIENNE
NOTES AUX ETATS FINANCIERS
31 MARS 1991

1. Politiques de Comptabilité Importantes

a) Comptabilité des accumulations

Les états financiers de l'Institut ont été effectués conformément aux normes de comptabilité généralement reconnues et selon le système de comptabilité d'accumulations.

b) Classification des revenus et dépenses

Les revenus sont reçus soit à des fins restreintes ou pour les opérations générales de l'Institut. Les revenus qui sont reçus pour des opérations générales sont classifiés comme revenus généraux d'exploitation. Ceux qui sont reçus à des fins restreintes sont classifiés comme revenus des programmes.

Lorsqu'un montant est reçu à des fins restreintes, il n'est considéré comme revenu que lorsque les coûts alloués aux programmes ont été encourus. Cette méthode de comptabilisation permet l'appariement des revenus et dépenses. Les fonds existants pour fins restreintes à la fin de l'exercice sont reflétés comme revenus différés ou fonds de projets et seront inclus dans les revenus dans les exercices comptables ultérieurs lorsque les dépenses auront été encourues. Les intérêts sur le revenu reçus sur les fonds de projets sont directement crédités au solde des fonds de projets and ne sont pas considérés comme étant des revenus de l'Institut jusqu'à ce que les fonds de projets soient déboursés.

Un compte-rendu des revenus et dépenses est présenté sur la base d'un programme à la fois. Les coûts administratifs qui ne sont pas financés par les revenus des programmes d'une manière spécifique sont comptabilisés comme revenus généraux d'exploitation.

c) Immobilisations

Les immobilisations comprennent les dépenses dans l'année d'acquisition. Durant l'exercice terminé le 31 mars 1991, l'Institut a fait l'acquisition d'actif d'un total de 1.177\$.

d) Changements de la situation financière

Un état des changements de la situation financière n'a pas été fourni, car la déclaration dans ces états financiers est considérée adéquate.

2. Réserves

La réserve de 18.500\$ pour le programme d'été n'a pas été utilisée pour subventionner le programme d'été 1990 en Inde étant donné que des fonds suffisants ont été reçus d'autres sources. La réserve sera utilisée pour des programmes d'été futurs en cas de besoin.

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
BRANCHE CANADIENNE
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (suite)
31 MARS 1991

3. Fonds pour le projet de construction en Inde

En 1983, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) s'est engagée à contribuer 150.000\$ pour les frais de construction d'un bureau à Delhi plus 15.000\$ pour les frais d'administration du projet. Durant l'exercice terminé le 31 mars 1988, le gouvernement canadien a accepté de contribuer un montant supplémentaire de 9.400\$ pour parer à l'inflation. Jusqu'au 31 mars 1991, l'Institut a reçu 100.000\$ de la subvention pour le projet de construction et a accumulé 3.067% de la subvention administrative.

Les fonds octroyés par l'ACDI pour la construction du bureau en Inde sont gardés par la branche canadienne de l'Institut Shastri en attendant d'être transférés en Inde. Ces fonds sont investis dans des dépôts à court terme, et les intérêts réalisés sur ces investissements sont crédités aux fonds du projet et ne sont pas considérés comme étant des revenus de l'Institut jusqu'à ce qu'ils soient transférés en Inde. Ci-après, vous trouverez un résumé des transactions dans ce compte:

	<u>1991</u>	<u>1990</u>
Fonds obtenus de l'ACDI, 1983-84	100.000\$	100.000\$
à ajouter: intérêts accumulés réalisés		
durant les années passées	60.654	46.138
Intérêts réalisés durant l'année	<u>16.668</u>	<u>14.516</u>
Total avant les transferts	177.322	160.654
Moins montants transférés en Inde durant		
les années passées	(14.704)	(14.704)
Montants transférés durant l'année	<u>(147.914)</u>	<u>-</u>
Solde pour la fin de l'exercice,		
Fonds pour le projet de construction en Inde	14.704\$	145.950\$
	*****	*****

La construction de l'édifice a commencé vers la fin du mois de mars 1990, et au 31 mars 1991 est presque finie. En 1991, des fonds totalisant 147.914\$ furent transférés en Inde pour couvrir le coût de la construction encourue durant l'année. On s'attend à ce que l'édifice soit fini vers le mois de mai 1991, et à ce moment, les fonds résiduels seront transférés en Inde pour couvrir tous les frais de construction supplémentaires.

4. Frais supportés par l'université de Calgary

En vertu de l'accord daté du 16 juin 1987 et qui échoit le 15 juin 1992 entre l'université de Calgary et l'Institut, il incombe à l'université de fournir l'espace nécessaire, d'assurer le service de conciergerie, le chauffage, les services courants, le dépôt des archives, et de plus, certains services de bureau et services financiers. Le loyer a été fixé à un taux nominal de 1 dollar par an. Aucune provision de la valeur estimée ou réelle découlant de cet accord n'est reflétée dans les états financiers.

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
BRANCHE CANADIENNE
NOTES AUX ETATS FINANCIERS (suite)
31 MARS 1991

5. Programmes

Les programmes réguliers procèdent sur une base annuelle et continue. Leur financement est assuré soit sous l'allocation des revenus généraux d'exploitation du budget, ou sous les revenus des programmes réguliers.

Les programmes spéciaux ne sont initiés que lorsque les fonds sont reçus pour des buts spécifiques ou lorsque ce sont des programmes d'une durée limitée, initiés par le Conseil. Si nécessaire, les dépenses des programmes spéciaux proviendront des revenus généraux d'exploitation de l'Institut.

6. Passif éventuel

L'Institut a été nommé comme défendeur dans une lettre invoquant le renvoi abusif d'un ancien employé. Il n'est pas possible de déterminer le montant de la perte, le cas échéant, qui sera imposé contre l'Institut, et par conséquent, aucune provision n'a été faite concernant cette réclamation dans les états financiers. Cependant, au cas où une perte résulterait du paiement de cette réclamation, celle-ci sera calculée dans la période future applicable.

TABLEAU I

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
(Incorporé selon les lois du Canada)
BRANCHE CANADIENNE
TABLEAU DES REVENUS ET DES DEPENSES
POUR LES PROGRAMMES SPECIAUX
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS

	Revenus	Dépenses	Excédent (Déficit)
<u>1991</u>			
Projet de construction en Inde	147.914\$	147.914\$	-\$
Programme d'été en Inde	78.491	78.491	-
Conférence multiculturelle	17.360	17.360	-
Projet de Saskatchewan	4.000	4.000	-
Conférence du festival canadien en Inde de 1988	<u>2.592</u>	<u>2.545</u>	<u>47</u>
Total	250.357\$	250.310\$	47\$
	*****	*****	*****
<u>1990</u>			
Conférencier pour le centenaire de Nehru	6.966\$	6.966\$	-\$
Concours du meilleur essai des étudiants universitaires	5.284	5.284	-
Projet de Saskatchewan	4.000	4.000	-
Projet de construction en Inde	3.067	3.067	-
Conférence du festival canadien en Inde de 1988	2.408	2.408	-
Ministère de la Culture de l'Alberta	<u>800</u>	<u>800</u>	<u>-</u>
Total	22.525\$	22.525\$	-\$
	*****	*****	*****

TABLEAU 11

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
(incorporé selon les lois du Canada)
BRANCHE CANADIENNE
TABLEAU DES DEPENSES GENERALES D'EXPLOITATION
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS

	1991	1990
<u>Salaires et indemnités des employés</u>		
Salaires et employés temporaires	98.949\$	106.682\$
Total des salaires payés		
Moins les transferts aux:	(28.625)	(36.312)
Programmes réguliers	(8.323)	(3.171)
Programmes spéciaux		
Dépenses nettes	62.001	67.199
Commission d'assurance-chômage	2.586	2.514
Régime de pensions du Canada	1.610	1.489
	<u>66.197</u>	<u>71.202</u>
<u>Frais de transport et de réunions</u>		
Conseil d'administration	36.467	29.518
Comité de direction	11.778	20.127
Voyages officiels	6.201	6.465
Directeur du Comité de la bibliothèque	6.037	5.654
Comité de sélection des bourses	4.567	4.821
Comité des relations institutionnelles	4.056	-
Comité de sélection	1.869	-
Sous-comité des Etudes indiennes	1.591	5.034
Conseil consultatif canadien	1.036	-
Comité de la bibliothèque	82	-
	<u>73.684</u>	<u>71.619</u>
<u>Frais généraux de bureau</u>		
Téléphones, télégrammes et frais postaux	17.315	14.622
Honoraires	12.974	1.468
Papeterie, imprimerie et fournitures	8.277	6.170
Publicité	6.148	-
Accessoires de bureau et entretien	4.403	18.923
Rapport annuel/brochure	2.395	7.077
Divers	1.573	1.072
Frais de traduction	1.530	1.712
Bulletin	329	580
	<u>54.944</u>	<u>51.624</u>
<u>Directeur résident</u>	<u>13.469</u>	<u>18.480</u>
	208.294\$	212.925\$
	=====	=====

TABLEAU III

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
(Incorporé selon les lois du Canada)
BRANCHE CANADIENNE
TABLEAU DES REVENUS ET DES DEPENSES
POUR LES PROGRAMMES REGULIERS
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS

	1991	1990
<u>Revenus</u>		
Gouvernement du Canada		
ACDI/Affaires extérieures	69.709\$	75.353\$
Ministère des Affaires extérieures		
Conseil international pour les études canadiennes	150.467	74.714
Relations académiques	<u>76.138</u>	<u>51.360</u>
	296.314	201.427
	*****	*****
<u>Dépenses</u>		
Programme des Etudes canadiennes		
Chercheurs indiens au Canada (Recherche)	72.208\$	44.445\$
Chercheurs indiens au Canada (amélioration pour le corps enseignant)	51.908	21.893
Livres pour l'Inde	28.845	8.323
Bourses pour recherches doctorales	26.351	8.376
Appui administratif	21.411	20.739
Revue pour l'Inde	11.372	10.127
Session d'orientation en Inde	6.005	3.729
Chercheurs canadiens en Inde	3.256	3.281
Revue des études canadiennes en Inde	2.660	-
Voyages des sous-comités	2.589	5.161
Autres programmes réguliers		
Bourses pour le programme des études de développement	30.074	19.336
Appui administratif	19.500	16.250
Bourses pour les sciences sociales et humaines	17.237	18.386
Programmes des chercheurs en visite - A	-	-
- B	1.998	4.469
- C	-	4.153
Evénements culturels	900	3.938
Programme de la bibliothèque	-	722
Etudes indiennes		
Programme d'été de 1989	-	4.467
Bourses pour étudiants	-	1.000
Microfilm	-	<u>2.632</u>
	<u>296.314\$</u>	<u>201.427\$</u>
	*****	*****

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92, GOLF LINKS, NEW DELHI 110003
BILAN

AU 31 MARS 1991

PASSIF

Compte du projet de construction
(voir Annexe "A")

Rs.

22.53.051,62

Cautonnement versé par les entrepreneurs
(Projet de construction)

40.000,00

Compte des revenus et des dépenses

Solde rapporté de l'année précédente
Moins: Excédent des dépenses sur
le revenu

16.52.725,07
1.91.252,72

ACTIF

IMMOBILISATIONS
Au prix coûtant

Rs.
6.73.243,46

Moins: Amortissement à ce jour
sur valeur réduite

3.66.314,85
3.06.928,61

PRETS ET AVANCES
(à intérêt variable)

3.89.781,00

Prêts au personnel
Dépôts auprès du Contrôle
d'aménagement des terrains
(voir note 2 ci-dessous)

61.233,30

Autres avances/dépenses récupérables

8.48.576,67

Avances à l'entrepreneur
(projet de construction)

35.000,00

Avances pour la construction de l'édifice

2.92.100,00

ENCAISSE ET SOLDES BANCAIRES

Encaisse

1.000,00

Compte en banque

3.58.211,77

Compte en banque - Compte d'épargne

22.71.918,69

Compte de projet de construction

19.12.706,92

37.54.523,97

- Notes 1. Les comptes sont maintenus sur la base d'argent comptant.
2. Les dépôts sont pour le terrain reçu du Gouvernement de l'Inde.

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

Nous avons vérifié le bilan de l'Institut Indo-Canadien Shastri à New Delhi, au 31 mars 1991 et l'état des revenus et dépenses ci-joint de l'exercice terminé à cette date avec les livres de comptes de l'Institut Indo-Canadien Shastri à New Delhi et nous avons trouvé qu'ils sont conformes à ces derniers.

Conformément à notre rapport de la même date.

NEW DELHI

LoveLock & Lewes

Le 14 mai 1991

Comptables agréés

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92 GOLF LINKS, NEW DELHI
COMPTE DES REVENUS ET DES DEPENSES
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

Rs.

Rs.

REVENUS

1. Subvention reçue du Département du développement
des Ressources humaines (Ministère de l'Education)
(Gouvernement de l'Inde)

2. Montant reçu du siège central de l'I.I.C.S.
(pour le loyer du Directeur résident)

3. Intérêts reçus sur les dépôts bancaires
et les prêts aux employés

55.00.000,00

72.000,00

66.208,75

56.38.208,75

12.05.627,25
73.598,32

12.79.225,57

DEPENSES

1. Frais d'administration
2. Amortissement
3. Dépenses pour Programmes:
 - i) Programme des bourses
 - ii) Programme de la bibliothèque
 - iii) Projet des microfilms
 - iv) Etudes canadiennes

22.14.359,00
22.68.599,05
8.915,00
58.362,85

45.50.235,90

58.29.461,67

1.91.252,72

Excédent des dépenses sur les revenus transférés au bilan

DIRECTEUR RESIDENT

Conformément à notre rapport de la même date.

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

Lovelock & Lewes
Comptables agréés

NEW DELHI
Le 14 mai 1991

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92, GOLF LINKS, NEW DELHI 110003
COMPTES DES RECETTES ET DES PAIEMENTS
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

RECETTES	Rs.
Encaisse et soldes bancaires au 1.4.1990	29.92.359,92
Subvention reçue du Ministère de l'Education (Ministère du développement des Ressources humaines) Gouvernement de l'Inde	55.00.000,00
Montant reçu du siège central de l'I.I.C.S. pour le loyer du Directeur résident	72.000,00
Intérêts reçus durant l'exercice	66.208,75
Vente de vieux meubles de bureau	1.585,00
Montant reçu de la Commission des Bourses universitaires pour paiements arriérés	11.941,00
Projet de construction:	
1. Subvention reçue du siège central de l'I.I.C.S	24.43.267,00
2. Bureau du développement foncier	1.373,60
3. Intérêts reçus durant l'exercice	<u>61.770,00</u>
Total des recettes	1.11.50.455,27
	=====

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92, GOLF LINKS, NEW DELHI 110003
COMPTES DES RECETTES ET DES PAIEMENTS (suite)
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

PAIEMENTS

	Rs.
A. Frais d'administration	12.05.359,25
B. Dépenses pour Programmes:	
a. Bourses	22.14.359,00
b. Bibliothèque	22.68.599,05
c. Microfilms	8.915,00
d. Etudes canadiennes	58.362,85
e. Programme d'orientation	36.539,55
C. Achat des valeurs immobilisées	1.75.072,50
D. Dépenses pour le projet de construction:	
a. Achat de ciment	3.13.520,00
b. Achat d'acier	2.69.008,20
c. Paiement des factures des entrepreneurs	15.22.979,73
d. Honoraires des architectes	96.800,00
e. Avance faite pour l'ascenseur	68.100,00
f. Avance faite pour les appareils d'air climatisé	60.000,00
g. Avance faite aux décorateurs	1.64.000,00
h. Dépenses variées	360,00
E. Avances/dépenses récupérables durant l'exercice	3.59.788,60
F. Montant récupérable de la Commission des Bourses universitaires	56.792,85
Encaisse et soldes bancaires au 31 mars 1991 (Annexe 'B')	<u>22.71.918,69</u>
	1.11.50.455,27

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92 GOLF LINKS, NEW DELHI 110003
ENCAISSE ET SOLDES BANCAIRES
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

ANNEXE '8'

DETAILS DE L'ENCAISSE ET DES SOLDES BANCAIRES

	Au 31 mars 1991 Rs.	Au 31 mars 1990 Rs.
Argent liquide	1,000.00	1,000.00
Montant placé à la Banque Indian Overseas (Dépôts fixes)	-	12,00,000.00
Montant placé à la Banque Indian Overseas	3,58,211.77	(54.75%, 13)
Montant placé à la Banque Indian Overseas (Compte d'épargne)	-	-
(Projet de construction)	19,12,706.92	12,46,114.05
Montant placé à la Banque Indian Overseas (Dépôt fixe pour le projet de construction)	-	6,00,000.00
	22,71,918.69	29,92,359.92
	=====	=====

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRECTEUR RESIDENT

RAPPORT DES VERIFICATEURS

Nous avons vérifié l'état des revenus et dépenses ci-dessus de l'exercice terminé le 31 mars 1991 avec les livres de comptes de l'Institut Indo-Canadien Shastri à New Delhi et nous avons trouvé qu'il est conforme à ces derniers.

NEW DELHI
Le 14 mai 1991

Lovelock & Lewes
Comptables agréés

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92, GOLF LINKS, NEW DELHI 110003
COMPTE DU PROJET DE CONSTRUCTION
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

ANNEXE 'A'

Description	Montant Rs.	Description	Montant Rs.
Achat du ciment	3.13.520,00	Solde rapporté de l'année précédente	20.89.358,95
Achat de l'acier	2.69.008,20	Subventions reçues du siège central de l'I.I.C.S.	24.43.267,00
Paiements des factures aux entrepreneurs	16.62.979,73	Intérêts reçus durant l'année	61.720,00
Honoraires des architectes	96.800,00	Remboursement du bureau du Développement foncier	1.373,60
Dépenses variées	360,00		
Solde reporté au bilan	22.53.051,62		45.95.719,55
	45.95.719,55		=====

Nous certifions par la présente que le rapport ci-dessus a été tiré des livres
de compte de ce bureau, et à notre connaissance en est une copie conforme.

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRECTEUR RESIDENT

New Delhi
Le 14 mai 1991

Lovelock & Leves
Comptables agréés

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92, GOLF LINKS, NEW DELHI 110003
DEPENSES POUR LE PROGRAMME DE BOURSES DES CHERCHEURS
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

		Rs.
A.	SENIOR	
1.	Dr. J.R. Wood	70.617,00
2.	Dr. Stephen McDowell	43.294,00
3.	Dr. Clifford G. Hospital	5.060,00
4.	Dr. Gareth Sparham	1.28.791,00
5.	Dr. Balbir S. Sahni	1.85.213,00
6.	Dr. John G. Adair	74.204,00
7.	Dr. M. John Hodgson	90.000,00
8.	Dr. Edward C. Moulton	30.000,00
9.	Dr. Anthony J. Parel	99.463,00
10.	Dr. Nancy Waxler Morrison	1.11.704,00
11.	Dr. Kisan R. Gunjal	52.652,00
12.	Dr. Sehdev Kumar	46.608,00
13.	Dr. Barrie M. Morrison	1.09.076,00
14.	Dr. Rajinder Singh	13.400,00
	Total	<u>10.60.082,00</u>
		=====
B.	JUNIOR	
1.	Monsieur Peter Scriver	67.920,00
2.	Mad. Debbie L. Waldock	53.475,00
3.	Mad. Malathi Silvaramakrishnan	57.944,00
4.	Mad. Linda J. Eppheise	82.210,00
5.	Monsieur Roger Marcurelle	29.892,00
6.	Monsieur Michael Guay	49.250,00
7.	Mad. Patricia J. Loveridge	63.142,00
8.	Monsieur Cristopher Justice	37.702,00
9.	Mme. Kathleen M. O'Connell	18.500,00
	Total	<u>4.60.035,00</u>
		=====
C.	ARTS D'EXECUTION	
1.	Monsieur Narendra N. Dattar	43.850,00
2.	Monsieur Ravishankar S. Naipaly	47.137,00
3.	Monsieur Robert C. Ollikkala	82.996,00
4.	Monsieur Richard Tremblay	77.010,00
5.	Monsieur Bruno Paquet	77.010,00
	Total	<u>3.28.003,00</u>
		=====
D.	FORMATION LINGUISTIQUE	
1.	Monsieur Louis E. Fenech	67.379,00
2.	Mad. Michilyn Dubeau	58.860,00
	Total	<u>1.26.239,00</u>
		=====
E.	LOYER POUR LA RESIDENCE DU DIRECTEUR RESIDENT pour la période du 1er juillet 1990 au 30 juin 1991	2.40.000,00
		=====
	TOTAL = A + B + C + D + E	<u>22.14.359,00</u>
		=====

Nous certifions par la présente que le rapport ci-dessus
a été tiré des livres de comptes de ce bureau, et à notre
connaissance en est une copie conforme.

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

NEW DELHI
Le 14 mai 1991

DIRECTEUR RESIDENT

Lovelock & Lewes
Comptables agréés

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92, GOLF LINKS, NEW DELHI 110003
DEPENSES POUR LES PROGRAMMES DES BIBLIOTHEQUES
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

Université	Coût des livres Rs.	Expédition Rs.	Reliure Rs.	Fichier Rs.	Matériel d'emballage Rs.	Somme globale Rs.
TORONTO	4,27,598.78	83,978.00	6,670.00	1,365.60	1,873.75	5,21,486.13
UCB	3,77,853.67	74,590.00	6,912.00	1,436.40	1,820.75	4,62,610.62
MCGILL	2,83,393.30	47,543.00	3,295.00	533.15	1,655.75	3,36,420.20
BIBLIOTHEQUE NATIONALE	75,420.90	35,278.00	3,529.00	554.65	1,210.75	1,15,993.30
MANITOBA	43,772.50	14,423.00	114.00	6.50	950.75	59,266.75
MCMASTER	99,283.10	14,580.00	345.00	544.10	992.75	1,15,744.95
CONCORDIA	39,758.75	6,601.00	158.00	21.50	950.75	47,490.00
OTTAWA	35,279.25	5,309.00	35.00	-	950.75	41,574.00
BROCK	34,737.95	5,898.00	113.00	-	950.75	41,699.70
CARLETON	37,660.60	6,939.50	28.00	-	950.75	45,578.85
QUEEN'S	23,645.40	5,965.50	208.00	478.10	950.75	31,247.75
ALBERTA	5,710.45	2,229.00	91.00	-	950.75	8,981.20
CALGARY	57,233.45	9,828.00	481.00	91.00	950.75	68,604.20
REGINA	30,777.75	6,500.00	304.00	-	950.75	38,532.50
MEMORIAL	40,069.65	8,276.00	180.00	-	950.75	49,476.40
SIMON FRASER	42,160.75	6,016.00	202.00	41.50	950.75	49,169.00
SAINT MARY'S	32,980.75	10,114.00	29.00	-	950.75	44,247.50
WATERLOO	24,402.00	2,020.00	29.00	11.00	950.75	27,412.75
WINDSOR	14,535.70	1,853.00	58.00	-	950.75	17,397.45
WESTERN ONTARIO	18,789.70	3,209.00	277.00	56.50	950.75	23,283.00
YORK	41,381.10	7,589.00	163.00	-	950.75	50,083.60
DALHOUSIE	33,079.50	3,916.00	91.00	-	950.75	38,037.00
TOTAL	18,19,545.05	3,62,655.00	23,283.00	5,138.00	23,716.00	22,34,337.05
				Coût des microfilms		34,269.00
						22,68,599.05

Nous certifions par la présente que le rapport ci-dessus a été tiré en livres de comptes de ce bureau, et à notre connaissance en est une copie conforme.

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRECTEUR RESIDENT

NEW DELHI
Le 14 mai 1991

Lovelock & Lewes
Comptables agréés

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92, GOLF LINKS, NEW DELHI 110003
DEPENSES ADMINISTRATIVES
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

CLASSIFICATION DES CHEFS DE DEPENSE

	Rs.
Salaire du personnel (salaires et contributions)	5.34.816,70
Autres indemnités au personnel (médical et LTC etc.)	60.429,05
Voyages officiels	11.800,00
Transport de matériel	4.569,60
Services de communication (frais postaux, téléphones, et télex)	1.27.150,90
Loyer de bureau, électricité et eau	2.33.814,60
Imprimerie et reliure	6.141,90
Accessoires de bureau et entretien	37.190,50
Autres dépenses diverses	45.183,30
Fournitures de bureau	49.580,45
Frais d'essence pour la voiture	76.962,00
Frais de réception	17.700,25
Total	12.05.339,25
	=====

Nous certifions par la présente que le rapport ci-dessus a été tiré des livres de comptes de ce bureau, et à notre connaissance en est une copie conforme.

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRECTEUR RESIDENT

NEW DELHI
Le 14 mai 1991

Lovelock & Lewes
Comptables agréés

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92, GOLF LINKS, NEW DELHI 110003
DEPENSES POUR LE PROGRAMME DES MICROFILMS
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

		Rs.
1.	Salaires du personnel	8.800,00
2.	Autres dépenses	<u>115,00</u>
	Total	8.915,00
		=====

Nous certifions par la présente que le rapport ci-dessus
a été tiré des livres de comptes de ce bureau, et à notre
connaissance en est une copie conforme.

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRECTEUR RESIDENT

NEW DELHI
Le 14 mai 1991

Lovelock & Lewes
Comptables agréés

INSTITUT INDO-CANADIEN SHASTRI
92, GOLF LINKS, NEW DELHI 110003
DEPENSES POUR LE PROGRAMME DES ETUDES CANADIENNES
DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS 1991

	Rs.
1. Publication des présentations aux conférences	8.955,00
2. Frais postaux couvrant l'envoi des livres canadiens aux institutions indiennes	2.428,25
3. Voyages relatifs au projet	9.345,00
4. Conférences	16.268,70
5. Frais divers, photocopies, imprimerie, etc.	<u>21.365,90</u>
Total	58.362,85 =====

Nous certifions par la présente que le rapport ci-dessus
a été tiré des livres de comptes de ce bureau, et à notre
connaissance en est une copie conforme.

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRECTEUR RESIDENT

NEW DELHI
Le 14 mai 1991

Lovelock & Lewes
Comptables agréés